和諧之家
HARMONY HOUSE
守護每一個家和諧成長
TO FILL EACH FAMILY WITH HARMONY
年報
ANNUAL REPORT
2018-2019
Harmony House was established in 1985 as the first shelter for abused women and their children in Hong Kong. Today, we have developed into a one-stop anti-domestic violence service agency, with a wide range of preventive, therapeutic and developmental programmes to help families affected by domestic violence. We also organise community education programmes, promote harmonious and healthy family relationships, provide training to multi-disciplinary professionals and advocate for policies and legislations on behalf of victims of violence, their families and communities.

We believe that all human beings have rights to live with dignity and respect and to be free from violence, abuse and coercion. Human rights should be preserved in our homes as well as our society.

We believe equality and mutual respect are fundamental principles for a healthy and harmonious family.

We strongly oppose the use of violence as a means of control.

We are dedicated to helping victims of domestic violence to resume dignity over their own lives.

To tackle the social problems of domestic violence using diverse approaches, and promote harmonious and healthy relationships in families with a comprehensive range of preventive and therapeutic services.

To contact and reach out to families in need through counselling and crisis intervention.

To change the misconception and incorrect attitude towards domestic violence through community education, impart appropriate knowledge and skills to handle domestic violence.

To protect and empower individuals who are victims of domestic violence and help them to establish their self-esteem and confidence.

To counsel and give guidance to batterers on how to break the vicious cycle of violence and eliminate the harm to the family.

To educate the community at large as well as professional bodies on the promotion of family harmony.
目錄

1-2 主席的話
Chairperson's Remarks

3-4 總幹事報告
Executive Director's Report

5 組織架構
Organisation Structure

6 董事局及委員會名單
Board and Committee Member List

7 職員名單
Staff List

8-17 婦女及兒童庇護中心
Shelter for Women and Children

18-38 賽馬會和諧一心家暴防治中心
Jockey Club Harmony Link Domestic Violence Prevention Centre

39-46 和諧徑
Harmony Lane

47 未來展望
Future Development

48-50 媒體報導
Media Coverage

51-61 審核財務報告
Audited Financial Statements

62-63 鳴謝
Acknowledgements

64 聯絡資料及服務熱線
Contact Information and Service Hotlines
各市の話
Chairperson’s Remarks

男士是否也是性別定型中的受害人？

婦女事務委員會於過去二十五年在香港促進婦女福祉，以消除性別定型概念對女性的限制。他們的工作甚為成功，亦容我說一句，對於女性充權倡議的工作，和諧之家在過去二十五年也是不遺餘力，成績有目共睹。現在，是時候檢視另一面，我們有否忽視了受家暴影響的男士。

不少社會人士認為女性是家庭暴力的受害人，而事實上，大部份的家暴受害者是婦女及其子女。然而，隨著香港家庭結構的改變，和諧之家觀察到男性受害人尋求協助的需要有所上升。就警方的數據顯示，他們於2018年接獲10,583宗家庭衝突案件，其中刑事案件佔1,413宗，涉及1,074名男性受害者，男性入院佔339名，較2017年的304人升一成一。社會福利署虐待配偶/同居伴侶個案中央資料系統的數據顯示，2018年約有3,000宗虐待配偶/同居伴侶的個案，每6名受害者便有1位是男性。舉報的個案主要為精神虐待及言語虐待，他們被女性伴侶以言語譴責和羞辱，摧毀其自尊。衆所皆知精神及言語的暴力對受害者的傷害，其嚴重性不比身體虐待為輕，而且更會引致各種精神健康問題，甚至有自殺念頭，留下比身體虐待更難癒合的疤痕。

和諧之家於2011年為受虐男士提供服務，感謝香港賽馬會慈善信託基金的支持，自2016年起我們透過《「男」天再現－受虐男士自強計劃》提供支援服務予面對家暴受害處境的男士。在接獲的個案中，承受暴力對待的時間最長為1年，但亦有達12年之久。不少個案因著善於被標籤為受害人及受傳統男性角色的性別定型概念所影響，他們繼續偽裝為一家之主。如女性受害者般，男士受虐者有著「家醜不外傳」的想法，往往在無路可走時才尋求協助。在面對家暴問題時，男士傾向求助於家人及朋友而非社會福利機構，因為他們對現行社會福利機構所提供的服務缺乏信心，更認為社會上專為面對家暴受害男士所提供的服務甚少。有部份個案懷疑在報警求助的過程中，因為大眾普遍存在男性主導地位的觀念，他們覺得自己被警察視為嫌疑人而非受害人，並認為其他專業人士亦因男女角色定型概念而對他們存有偏見。部份的求助個案感到他人不相信自己被虐的困境，這些負面經驗成為主要原因令受虐男士不欲向外求助。

與受虐婦女一樣，為了子女的福祉，很多受虐男士願意忍受暴力或繼續留在暴力關係中以維持家庭的完整。部份男士即使有意離婚，他們會覺得家庭性別分工的傳統觀念會影響醫護及法律界的專業人士，以及法庭，特別是在爭取子女撫養權的事宜上，因為有數據顯示撫養權多判予母親。為了要獲得子女的撫養權，受虐男士需用更多時間及心力準備和提供證據，向負責撰寫背景報告提交予法庭的社工證明自己較其妻子更適合成為子女的照顧者，但努力付出後卻未能獲得子女的撫養權，有的最終甚至失去子女的探視權。

和諧之家相信每個人不論性別、種族、宗教、國籍或年齡均有平等權利受到尊重和享有尊嚴，並享有不受暴力、虐待及壓制的權利。這些權利亦受到聯合國大會《世界人權宣言》、《公民權利和政治權利國際公約》及《香港人權法案條例》的肯定。上述的人權不論在社會或家庭裡均應受到尊重。就我方為家暴受害人士所提供的服務，我們承諾不論服務使用者的性別、種族、宗教、國籍或年齡，在允許的資源下會為他們提供最優質的服務。我們會繼續致力於進行社區教育推廣活動，讓更多社區人士認識到不同類型的家庭暴力，鼓勵大眾救助受家暴困擾的男士及女士，以同情心及尊重的態度對待受虐者。此外，我們一直及會繼續為專業的前線人士如警務人員、社工、醫護人員及律師提昇訓練，提高他們對處理言語暴力及精神暴力的敏感度，加強他們認識及應對家暴受害男士和女士求助的技巧。我們的目標是在社區內為施虐者和被虐者提供高質量的支援服務。

我們一直及會持續與不同的政府部門、專業團體及社會福利機構進行合作，他们是協助家暴受害者的關係網。我們希望和信任警務人員、社會工作者、醫護人員及律師以持平及信任的態度向受家暴影響的男性和女性提供援助。在處理受虐男士的工作時，放下男女角色定型或施虐者性別定型的觀念。最後，更為重要的是創造一個安全環境及平和的氣氛，讓受虐者可以在被尊重的情況下表達及回應其心聲。我們促請政府承諾撥款和提供資源予社會福利機構設計專門為面對家暴受虐男士的服務。透過跨部門及跨專業的合作，我們希望看到受家暴傷害的男士走出恐懼的陰影，重獲自信及自尊擁抱未來，讓「男」天再現。

黃慶春
Chairperson’s Remarks

Are men also victims of gender stereotyping?

Two and a half decades have passed since the Women’s Commission campaigned against gender stereotyping of women in Hong Kong. The work has been quite successful and, may I add, the empowerment of women advocacy work of Harmony House in the past 35 years have also been successful too. It is time to look at the other side of the coin and ask ourselves if we have neglected the men who are victims of domestic violence.

Most people identify victims of domestic violence as the female party; it is certainly true that majority of victims of domestic violence are women and their children. However, with the changes in the demographics of Hong Kong, Harmony House have seen an increasing number of male victims that need our assistance. Statistics from the police recorded 10,583 cases of family conflicts in 2018, of which 1,413 were criminal cases involving 1,074 female victims and 339 male victims, an increase of more than 11 per cent from 304 male victims in 2017. According to the Central Information System of the Social Welfare Department, there were approximately 3,000 reported cases of spousal/cohabitant battering in 2018, one in six of the victims are male. The abuses reported were mainly emotional and verbal in the form of mockery and humiliation by their female partners intending to lower and destroy their self-esteem. It is well accepted that emotional and verbal abuse can have long-lasting effects and are just as serious as physical abuse, resulting in various forms of mental health problems including suicidal tendencies which are often more difficult to cure than physical injuries.

Starting from 2011, Harmony House has been offering services to male victims of abuse. Since October 2016, thanks to the support of the Hong Kong Jockey Club Charities Trust, Harmony House has been rendering support services to male victims of domestic violence through the “HE (Healing and Empowerment) Project” for male victims of domestic violence”. The Project’s service recipients have a history of abuse ranging from 1 year to 12 years. Many of them failed to seek help because of the shame associated with being identified as victims and the stereotyping of the traditional ‘male role’ perceived requires many of them to keep up the pretense as the head of the family. Like the female victims, they also felt it would be a ‘family disgrace’ if the truth is revealed until the day the situation at home escalated into a crisis. Domestic abuse victims tend to seek support from relatives and friends before looking to social welfare professionals often due to the lack of confidence in the services provided by social service agencies. Male victims in particular find social services that cater for abused men limited. When some of them did seek help from the police, they often found they were treated as suspects rather than victims due to the gender stereotyping of the male being the dominant party in the home by most people, the gender stereotyping is not limited to the police, other professionals seems to share the same bias. Some of our clients felt their plights were not recognised by those who should be helping them. Such negative experience is a major factor in the victims’ failure to seek assistance.

Like their female counterparts, most male victims stayed in an abusive relationship in order to maintain an image of a normal healthy family for the well being of their children. Though some of them have considered divorcing their partners, they believe the same gender stereotyping of men would affect the medical and legal professionals and the courts, particularly when it comes to the issue of child custody, which according to statistics, often favours the mother over the father. The male victims often have to work harder in the court battle for custody to persuade the social workers who prepared the social background reports for the family court that they are the better care-givers of their children. Such efforts may not often be successful and some male victims of abuse ended up losing access to their children.

It is our belief that all human beings irrespective of gender, race, religion, ethnicity and age have equal rights to live with dignity and respect, free from violence, abuse, and coercion, it is guaranteed by the UN’s Universal Declaration of Human Rights, the International Convention on Civil and Political Rights and the Hong Kong Bill of Rights. Such rights should start in our homes and the whole of our society. In our services to victims of domestic violence, we are committed to provide the best quality service to victims of domestic violence allowed by our resources irrespective of their gender, race, religion, ethnicity or age. We will continue educating the community, invoking public awareness of domestic violence of different forms, encouraging public support for male and female victims, treating them with empathy and respect. We have been and will continue to provide training to professionals, including police officers, social workers, medical and legal practitioners raising their sensitivity in dealing with victims of verbal and emotional abuse and enhancing their understanding and skill in working with male and female victims of domestic violence. It is our goal to provide high quality service to both abusers and victims in our community.

We have been and will continue to collaborate with different government departments, professional bodies, and social welfare organisations, they are essential partners in assisting victims of domestic violence. We hope and trust the police, social workers, medical and legal practitioners would be unbiased towards both male and female victims and treat them with fairness and trust, put aside any gender stereotyping of abusers in their work with the male victims of abuse. Lastly, it is vital to create a safe environment and peaceful atmosphere for abused victims for their voices to be heard with their integrity respected. We appeal for government commitment in the allocation of funding and resources to social welfare organisations in the services designed for domestic violence victims in particular for male victims of domestic violence. With cross-sectoral and cross-disciplinary cooperation, we hope to see male victims stepping out of the shadows of fear and embrace the future with confidence and self-esteem again.

Wong Hing Chun
2018/19 於和諧之家是充滿成就及豐盛的一年，本人十分榮幸回顧及匯報和諧之家各服務單位在這年度的進度和表現。

和諧之家一直致力為受虐婦女及兒童提供即時和安全的庇護服務。於2018/19年度，共有232名受家庭暴力影響的婦女和181名兒童來自尋求庇護中心服務。我們的24小時婦女求助熱線共接獲10,945個求助電話，當中有一半涉及家庭暴力問題，最後共有376名婦女及兒童透過熱線轉介入住庇護中心。庇護中心內所設的兒童照顧服務十分受到歡迎，本年度共有1,329名兒童人次使用有關服務，服務既能緩解受虐婦女在照顧孩子上的壓力，又可讓目睹家暴的兒童獲得及時的照護。

由香港賽馬會慈善信託基金持續捐助的「路暴向前行」計劃亦順利展開，我們於社區內進行不同層面的介入工作，透過個案工作、治療小組、互助支援小組、學校教育工作、外展危險家庭服務等為受虐婦女、施虐人士、受家暴困擾的兒童提供預防性、支援性及教育性的服務。輔以和諧家庭關係推展的社區教育工作，去年，整個計劃的受惠人數逾十萬人次。

另一項由香港賽馬會慈善信託基金捐助的「男」天再現—受虐男士自強計劃已經踏入最後一年。過去三年，我們發現男士在面對家暴時會受到身體及精神暴力的對待，針對他們的需要，我們提供多項服務，包括熱線、輔導、藝術治療小組等。我們亦透過舉辦公眾教育活動、跨專業培訓、出版小冊子及更新專題網站內容，讓更多男士明白受虐並非羞恥之事，並鼓勵他們勇於求助及講述自己的遭遇，接受合適的服務。去年，我們更以「石牆樹下的男人」為主題舉辦歌曲創作比賽，參賽歌曲的創作水準甚高，不但能傳出受虐男士的心聲，也可以讓更多的社會人士關注男士面對家庭暴力的問題。

和諧之家積極推廣和諧及健康家庭的訊息，以多元手法進行社區教育工作。感謝聯合包裹運送服務公司及和諧之友基金會贊助，於2019年3月舉辦及完結的「和諧堂行遊樂日」，能於去年9月舉辦及完結。是次活動我們向逾千名的參加者宣揚關愛家庭的文

化，加強社區預防及處理家庭暴力的正確知識及技巧，並提升他們對社區資源的認識。我們主動網絡不同的醫院、社福機構、專業團體及大專學院，提供多個公眾教育講座及培訓，致力在社區內推動建立和諧家庭。此外，我

們透過媒體採訪及報導加強公眾對預防家庭暴力的認識，並鼓勵受虐人士求助，以便受家庭暴力困擾人士使用我們的服務。

近年，我們重點發展首創錄影家暴兒童的支援服務。香港賽馬會慈善信託基金捐助的「賽馬會童心推」計劃亦順利展開，我們於社區內進行不同層面的介入工作，透過個案工作、治療小組、互助支援小組、學校教育工作、外展危險家庭服務等為受虐婦女、施虐人士、受家暴困擾的兒童提供預防性、支援性及教育性的服務。輔以和諧家庭關係推展的社區教育工作，去年，整個計劃的受惠人數逾十萬人次。

本人衷心感謝各贊助團體、捐助者、合作夥伴、義工及一眾同工在過去一年的鼎力支持及貢獻，願我們繼續同行，攜手共建和諧、幸福、非暴力的社區。

李韻蓮

李劉素英
The year of 2018/19 was an eventful and fruitful year for Harmony House. I am pleased to review and report the progress and performance of each of the service units in the last year.

Harmony House dedicates to render immediate and confidential services for supporting women and children who are currently experiencing domestic abuse. In 2018/19, a total of 232 battered women and 181 children had been admitted to our shelter. 10,945 hotline calls had been received and over 50% of the hotline calls were related to domestic violence. Through the hotline services, a total of 376 battered women and their children were admitted to our safe emergency accommodation. Child-care support service in the shelter has proved to be popular that 1,329 children have been served. The battered women could be relieved from stress in looking after their children and the children who witnessed the domestic violence could get proper care in the shelter.

With the continuous support of The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, the Moving Forward Against Domestic Violence Project has been carrying on smoothly. By various intervention means, such as casework, therapeutic groups, mutual support groups, school-based education services and outreach services to high risk families, preventive, supportive and educational services could be offered for female victims, battered and children who witnessed the domestic violence. With the provision of public education programmes and exhibitions which focused on the promotion of harmonious family relations, we served more than a hundred thousand person times in the past year.

Another project, Project HE (Healing and Empowerment) for male victims of domestic violence funded by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust was in its last year of operation. During the past 3 years, we provided a range of services including hotline, counselling and art therapy for men in need. We also held public education programmes and multi-disciplinary trainings, published brochures and updated the thematic webpage to educate abused men no need to be shamed on being abused, encourage them to seek help, share their situation and receive suitable services. In last year, we held a Songwriting Competition. The contest called for music lovers’ creativity in song and lyrics writing to compose a theme song for “Men under the Stone Wall”. Through the melody and lyrics, the voice of abused men had been heard and we wish more people in the community can understand and concern about the needs of male victims of domestic abuse.

Harmony House has long been supporting initiatives to promote family health and harmony. We are using a range of formal and informal methods to deliver community education programmes. We are very thankful for the sponsorship from the UPS Parcel Delivery Service Limited and The Friends of Harmony House Trust Fund, so that “Loving Kids” Family Fun Day could be held in September 2018 and concluded successfully. The event attracted more than a thousand participants and we were successfully to convey the culture of loving families, raise public awareness of prevention of domestic violence, enhance their knowledge and techniques to respond the domestic violence and strengthen their understanding of the needs of victims of domestic violence in the community. We also took the active role to networking the hospitals, social welfare organisations, professional bodies and colleges, and hosted a variety of public education talks and multi-disciplinary trainings for promoting harmonious family in the community. In addition, by conducting the media interview, we aimed to enhance the public awareness about domestic violence, encourage the victims of domestic violence seeking help proactively and introduce our services to reach many more victims and their families.

In recent years, we put greater focus on provision of support services for children witnessing domestic abuse. Funded by the Hong Kong Jockey Club Charities Trust, the Jockey Club Project Smart Kids kept providing high quality and professional services for children suffering from domestic violence. With great support from the schools, “Harmony Express” Mobile Education Service successfully approached over 2,800 students. Emotional education programme, domestic violence risk assessment and follow-up service were offered for them in the last year. Additionally, over ten thousand beneficiaries have been reached out through our comprehensive range of services, including educational and therapeutic group, casework, music / expressive art / storytelling therapeutic workshop, parent workshop and parent-child experiential programme. The Emotion Education website of the aforesaid project was revamped in February 2019. Substantial and interesting information were uploaded on the website. Students, teachers and parents can know more about our services via the website. We have commissioned Dr. Choi Wai Man, Anna, to carry out an evaluation study on the service effectiveness of this project. SHKP Rainbow with KIDS is another project supporting children encountered family crisis. With the generous support from the Sun Hung Kai Properties Limited (SHKP), 50 high-risk children who witnessing domestic violence, living in divorced families and facing with other family crisis were being served with diversify services such as play therapy, counseling, adventure experiential workshop in January 2019 for rebuilding their confidence to overcome the trauma of family violence.

I would like to express my sincere gratitude to all our funders, donors, collaborative partners, volunteers and staff for your unfailing support and invaluable contribution over the past year. Let us walk together and join hands to build a harmonious, happy and non-violent community.

Doris S.Y. Lee
## 董事局委員

**Board of Directors 2018 - 2019**

<table>
<thead>
<tr>
<th>職</th>
<th>姓氏</th>
<th>Chairperson</th>
<th>Vice-chairperson</th>
<th>Treasurer</th>
<th>Executive Members</th>
<th>Executive Director</th>
<th>Company Secretary</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>主席</td>
<td>黃慶春女士</td>
<td>Ms. Hing Chun Wong</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>副主席</td>
<td>領區焯明女士</td>
<td>Mrs. Anna C. M. Koo</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>司庫</td>
<td>李素萍女士</td>
<td>Mrs. Penny S. P. Crosbie-Walsh</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>委員</td>
<td>吳毅倫教授</td>
<td>Dr. Chek Wah Kam</td>
<td>Dr. Chak Wah Kam</td>
<td>Mrs. Po Kwan Lau, JP</td>
<td>Mr. Alexander H. S. Leung</td>
<td>Dr. Grace S. M. Leung</td>
<td>Ms. Daisy C. Y. Chui</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>劉傑中先生</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>謝宏國博士</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>徐文英女士</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>總幹事</td>
<td>李嘉達女士</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>公司秘書</td>
<td>嘉信秘書服務有限公司</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

## 服務發展委員會

**Service Development Management Committee 2018 - 2019**

<table>
<thead>
<tr>
<th>職</th>
<th>姓氏</th>
<th>Chairperson</th>
<th>Members</th>
<th>Staff</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>主席</td>
<td>陳德茂博士</td>
<td>Dr. Simon T. M. Chan</td>
<td>Prof. Yuk Chung Chan</td>
<td>Mrs. Doris S. Y. Lee</td>
</tr>
<tr>
<td>委員</td>
<td>陳德華教授</td>
<td></td>
<td>Mrs. Po Kwan Lau, JP</td>
<td>Ms. Anne C. M. Wong</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>劉傑中太平紳士</td>
<td></td>
<td>Prof. Ching Man Lam</td>
<td>Ms. Elaine Y. L. Woo</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>林靜雯教授</td>
<td></td>
<td>Prof. Vivian W. Y. Lee</td>
<td>Mr. Gabriel P. Y. Chan</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>李詠恩教授</td>
<td></td>
<td>Ms. Jessica S. W. Man</td>
<td>Ms. Fiona K. Y. Wu</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>文志雄女士</td>
<td></td>
<td>Dr. Dora C. W. Ho</td>
<td>Ms. Mandy M. Y. Chan</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>何永華博士</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>職員</td>
<td>李嘉達女士</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>王春苗女士</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>胡健玲女士</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>陳沛恩先生</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>胡啟恩女士</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>陳敏兒女士</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

## 人事委員會

**Staffing Committee 2018 - 2019**

<table>
<thead>
<tr>
<th>職</th>
<th>姓氏</th>
<th>Chairperson</th>
<th>Members</th>
<th>Staff</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>主席</td>
<td>領區焯明女士</td>
<td>Mrs. Anna C. M. Koo</td>
<td>Ms. Hing Chun Wong</td>
<td>Mrs. Doris S. Y. Lee</td>
</tr>
<tr>
<td>委員</td>
<td>黃慶春女士</td>
<td></td>
<td>Mrs. Penny S. P. Crosbie-Walsh</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>李素萍女士</td>
<td></td>
<td>Mrs. Po Kwan Lau, JP</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>領區焯明女士</td>
<td></td>
<td>Ms. Daisy C. Y. Chui</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>徐文英女士</td>
<td></td>
<td>Ms. Anne C. M. Wong</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>職員</td>
<td>李嘉達女士</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>王春苗女士</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

## 維修工程委員會

**Renovation Committee 2018 - 2019**

<table>
<thead>
<tr>
<th>職</th>
<th>姓氏</th>
<th>Chairperson</th>
<th>Members</th>
<th>Staff</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>主席</td>
<td>李素萍女士</td>
<td>Mrs. Penny S. P. Crosbie-Walsh</td>
<td>Ms. Hing Chun Wong</td>
<td>Mrs. Doris S. Y. Lee</td>
</tr>
<tr>
<td>委員</td>
<td>黃慶春女士</td>
<td></td>
<td>Mrs. Anna C. M. Koo</td>
<td>Ms. Anne C. M. Wong</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>領區焯明女士</td>
<td></td>
<td>Ms. Daisy C. Y. Chui</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>徐文英女士</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>職員</td>
<td>李嘉達女士</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>王春苗女士</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
職員名單  Staff List 2018-2019

中央行政  Central Administration

<table>
<thead>
<tr>
<th>員工職稱</th>
<th>姓名</th>
<th>員工職稱</th>
<th>姓名</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>总幹事</td>
<td>李喜群</td>
<td>Executive Director</td>
<td>Doris S.Y. Lee</td>
</tr>
<tr>
<td>助理總幹事</td>
<td>王春苗</td>
<td>Assistant Executive Director</td>
<td>Anne C.M. Wong</td>
</tr>
<tr>
<td>會計及行政經理</td>
<td>梁少君</td>
<td>Accounting &amp; Admin. Manager</td>
<td>Polly S.K. Lau</td>
</tr>
<tr>
<td>資訊科技主任</td>
<td>劉劍文</td>
<td>Information Technology Officer</td>
<td>K.M. Lau</td>
</tr>
<tr>
<td>助理會計主任</td>
<td>楊世春</td>
<td>Assistant Admin. / Account Officer</td>
<td>Emily S.N. Yeung</td>
</tr>
<tr>
<td>行政助理</td>
<td>王美輝</td>
<td>Administrative Assistant</td>
<td>Esther M.M. Wong</td>
</tr>
<tr>
<td>兼職活動助理</td>
<td>鄧婉瑩</td>
<td>Part-time Program Assistant</td>
<td>Jacqueline U.M. Tang</td>
</tr>
<tr>
<td>兼職二級工人</td>
<td>陳允容</td>
<td>Part-time Workman II</td>
<td>Yung W.Y. Chan</td>
</tr>
</tbody>
</table>

婦女及兒童庇護中心  Shelter for Women and Children

<table>
<thead>
<tr>
<th>員工職稱</th>
<th>姓名</th>
<th>員工職稱</th>
<th>姓名</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>副主管</td>
<td>鍾美儀、袁巧兒</td>
<td>Assistant Supervisor</td>
<td>Mirey M.Y. Chung</td>
</tr>
<tr>
<td>社會工作員</td>
<td>黃秀英、梁雪明、李淑芬、郭穎臻</td>
<td>Social Worker</td>
<td>Peony H.Y. Yuen</td>
</tr>
<tr>
<td>社會工作助理</td>
<td>陳君慧、顏玉玲</td>
<td>Social Work Assistant</td>
<td>Second S.K. Wong</td>
</tr>
<tr>
<td>家庭支援工作員</td>
<td>陳智健、李雅恩、王婉華、胡海彤</td>
<td>Family Support Worker</td>
<td>Wylie S.M. Leung</td>
</tr>
<tr>
<td>文員助理</td>
<td>張慧儀</td>
<td>Clerical Assistant</td>
<td>Cindy S.M. Lee</td>
</tr>
<tr>
<td>兼職文員助理</td>
<td>潘小珊、李詠琪、黃玉微、麥慧心、周見華、周玉珍</td>
<td>Part-time Clerical Assistant</td>
<td>Karen W.T. Kwok</td>
</tr>
<tr>
<td>二級工人</td>
<td>郭麗嫦、李詠琪、黃玉微、麥慧心、周見華、周玉珍</td>
<td>Workman II</td>
<td>Apple K.W. Chan</td>
</tr>
</tbody>
</table>

賽馬會和諧一心家暴防治中心  Jockey Club Harmony Link Domestic Violence Prevention Centre

<table>
<thead>
<tr>
<th>員工職稱</th>
<th>姓名</th>
<th>員工職稱</th>
<th>姓名</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>服務督導主任</td>
<td>胡綺玲</td>
<td>Service Supervisor</td>
<td>Elaine Y.L. Woo</td>
</tr>
<tr>
<td>計劃主任</td>
<td>陳沛澄</td>
<td>Project Supervisor</td>
<td>Gabriel P.Y. Chan</td>
</tr>
<tr>
<td>兼職臨床督導主任</td>
<td>胡啓恩</td>
<td>Part-time Clinical Supervisor</td>
<td>Fiona K.Y. Wu</td>
</tr>
<tr>
<td>社會工作員</td>
<td>湯瑞興、羅曉欣、黃小平</td>
<td>Social Worker</td>
<td>Paul S.H. Tong</td>
</tr>
<tr>
<td>輔導員</td>
<td>劉子熙、許良泉</td>
<td>Counsellor</td>
<td>Yolanda H.Y. Lo</td>
</tr>
<tr>
<td>社區教育主任</td>
<td>謝欣如</td>
<td>Community Education Officer</td>
<td>Shirley S.P. Wong</td>
</tr>
<tr>
<td>活動助理</td>
<td>張永琦、譚淑薇</td>
<td>Program Assistant</td>
<td>Leo T.L. Yeung</td>
</tr>
<tr>
<td>兼職活動助理</td>
<td>李志偉</td>
<td>Part-time Program Assistant</td>
<td>Walter L.C. Hui</td>
</tr>
</tbody>
</table>

和諧徑  Harmony Lane

<table>
<thead>
<tr>
<th>員工職稱</th>
<th>姓名</th>
<th>員工職稱</th>
<th>姓名</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>計劃主任</td>
<td>陳敏敬</td>
<td>Project Supervisor</td>
<td>Mandy M.Y. Chan</td>
</tr>
<tr>
<td>輔導員</td>
<td>劉嘉慧</td>
<td>Counsellor</td>
<td>Yo K.Y. Yeung</td>
</tr>
<tr>
<td>活動助理</td>
<td>伍穎宜</td>
<td>Program Assistant</td>
<td>Vivienne W.Y. Ng</td>
</tr>
<tr>
<td>兼職司機</td>
<td>李志偉</td>
<td>Part-time Driver</td>
<td>Marco C.W. Li</td>
</tr>
</tbody>
</table>

07
Service Objectives

1. Provide a safe emergency refuge centre for abused women and their children.
2. Offer 24-hour immediate support and referral service to families and intimate partners affected by domestic violence.
3. Empower abused women, and help them restore their dignity and establish harmonious relationships.
4. Protect and address the needs of children who have been affected by domestic violence.

Service Description

1. 24-hour Woman Hotline and Follow-up Service

Our hotline has been providing immediate emotional support and counselling to callers affected by domestic violence since 1986. In 2018/19, 10,945 calls were received and more than half were related to domestic violence, and 1,285 calls (11.7%) were received during mid-night. From these calls, a total of 376 women and their children were admitted to our shelter. These figures showed that the 24 hours hotline service plays a significant role in providing round the clock immediate protection to battered women and their children.

Since October 2003, the hotline service has been extended to include follow up services for phone-in victims who were not ready to take refuge in the shelter yet, but still in need of other supportive services. Accordingly, emotional support and psycho-social counselling were rendered to these non-residential service users. This has helped them to re-establish social support networks, heighten awareness towards domestic violence and enhanced knowledge of self-protection. Last year, we provided follow-up services via the hotline to 149 new clients.
婦女熱線来電者資料概述
Profile of Woman Hotline Callers

統計共757有關家庭暴力的熱線來電者
Statistics of 757 Hotline Callers Related to Domestic Violence

年齡Age

婚前狀況Marital Status

居住區域Residential District

Shelter for Women and Children
2. 庇護住宿及個人 / 小組輔導

庇護中心設有73個宿位為受虐婦女及其子女提供緊急臨時住宿服務及支援，讓她們脫離暴力環境，渡過難關，減輕暴力帶來的創傷。在2018年至2019年度，共有232名婦女及181名子女曾經入住庇護中心，全年平均使用率達到61.4%。

家庭暴力除了對受虐婦女及兒童帶來身體傷害外，精神和情緒方面也有負面影響。為協助他們處理創傷經驗，中心會為宿友提供個案輔導及治療小組，並為宿友轉介適切的資源及服務。

2. Refuge and Individual / Group Counselling

Our shelter has 73 emergency accommodations available to battered women and their children to provide refuge and alleviate the trauma from their crisis situation. In 2018/19, a total of 232 women and 181 children checked into our shelter. The occupancy rate averaged 61.4% throughout the year.

The impact of domestic violence on battered women and their children are not limited to physical injuries. Psychological and emotional harm are also inflicted on them. To address the traumatic experience of the shelter residents, we provide individual counselling and conduct therapeutic groups for both women and children. Referrals are also made to appropriate specialised services of Harmony House or other relevant community resources.

入住庇護中心婦女資料
Profile of Shelter Residents - Women

統計共209名新入住婦女
Statistics of 209 Women Newly Admitted to Shelter

個案類別 Case Nature

其他家庭暴力 Other Domestic Violence

38 (18.2%)

親密關係虐待 Intimate Partner Relationship Abuse

171 (81.8%)
**Relationship with Abusers**

- Unknown / N. A.: 1 (0.5%)
- Others: 15 (7.1%)
- Children: 10 (4.7%)
- Parents: 14 (6.6%)
- Ex-boyfriend: 5 (2.4%)
- Ex-husband: 9 (4.3%)
- Boyfriend: 15 (7.1%)

**Age of Women and Abusers**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Age Group</th>
<th>Women</th>
<th>Abusers</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>20 or below</td>
<td>7</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>21-30</td>
<td>44</td>
<td>24</td>
</tr>
<tr>
<td>31-40</td>
<td>76</td>
<td>24</td>
</tr>
<tr>
<td>41-50</td>
<td>46</td>
<td>45</td>
</tr>
<tr>
<td>51-60</td>
<td>42</td>
<td>25</td>
</tr>
<tr>
<td>61 or above</td>
<td>50</td>
<td>12</td>
</tr>
<tr>
<td>Unknown / N. A.</td>
<td>0</td>
<td>23</td>
</tr>
<tr>
<td>Total</td>
<td>142</td>
<td>124</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Statistics of 207 Questionnaires Completed by the Women Admitted to the Shelter

Duration of Abuse

- Not applicable/Unknown (N. A.): 25 (12.1%)
- Less than 1 year: 36 (17.4%)
- 1 - 3 years: 45 (21.7%)
- 3 - 7 years: 42 (20.3%)
- Over 7 years: 59 (28.5%)

Were the Children Abused (Including Physical, Psychological or Sexual Abuse) (More than one choice may be selected)

- Yes: 150 (59.1%)
- No: 60 (23.6%)
- N. A. (No Children): 41 (16.1%)
- Unknown: 3 (1.2%)
### Marital Status of the Time of Discharge from Shelter

- **Reunion with intimate partners**: 39 (19.6%)
- **Separated with intimate partners**: 24 (12%)
- **Undecided**: 30 (15.1%)
- **Divorced**: 66 (33.2%)
- **Unknown**: 10 (5%)

### Profile of Shelter Residents - Children

#### Statistics of 104 Completed Questionnaires Collected from 209 Children Admitted to the Shelter

#### Types of Abuse Witnessed by Children (More than one choice may be selected)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Type of Abuse</th>
<th>Number of Case</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Physical Abuse</td>
<td>70</td>
</tr>
<tr>
<td>Psychological Abuse</td>
<td>75</td>
</tr>
<tr>
<td>Sexual Abuse</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>Did not witness domestic violence</td>
<td>12</td>
</tr>
<tr>
<td>Unknown / N.A.</td>
<td>1</td>
</tr>
</tbody>
</table>
## 兒童遭受家庭暴力的種類 (可選擇多項)

*Types of Child Abuse (More than one choice may be selected)*

<table>
<thead>
<tr>
<th>种类</th>
<th>個案數字</th>
<th>Number of Case</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>身體虐待</td>
<td>43</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>精神虐待</td>
<td>46</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>性虐待</td>
<td>4</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>疏忽照顧</td>
<td>8</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>沒有直接受虐</td>
<td>33</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>不詳/不適用</td>
<td>4</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

## 兒童目睹家暴的情緒反應 (可選擇多項)

*Emotional Response of Children Witnessing Domestic Violence (More than one choice may be selected)*

<table>
<thead>
<tr>
<th>情緒</th>
<th>個案數字</th>
<th>Number of Case</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>害怕</td>
<td>67</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>愤怒</td>
<td>32</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>無助 / 不知所措</td>
<td>51</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>無反應 / 如平常</td>
<td>14</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>其他</td>
<td>4</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
**Behavioural Response of Children Witnessing Domestic Violence (More than one choice may be selected)**

- 個案數字 Number of Case
  - 躲避 Withdrawn
  - 協助/保護母親 Help/protect mother
  - 協助/保護兄弟姊妹 Help/protect siblings
  - 與父對抗 (打罵父親) Antagonize father
  - 向外界求助 (如鄰居、報警) Seek help from others, e.g. neighbour, police
  - 其他 Others

**Statistics of Casework Service**

<table>
<thead>
<tr>
<th>服務類別 Service Type</th>
<th>節數 Number of Session</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>婦女及兒童個案輔導 Counselling for Women &amp; Children</td>
<td>1,831</td>
</tr>
<tr>
<td>個案轉介 Referral to other Professional Services</td>
<td>142</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Statistics of Therapeutic Group Service**

<table>
<thead>
<tr>
<th>服務類別 Service Type</th>
<th>小組數目 Number of Group</th>
<th>參加人次 Number of Attendance</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>婦女治療小組 Therapeutic Group for Women</td>
<td>14</td>
<td>237</td>
</tr>
<tr>
<td>兒童治療小組 Therapeutic Group for Children</td>
<td>10</td>
<td>211</td>
</tr>
</tbody>
</table>

△ 兒童小組 Children Group
△ 婦女小組 Women Group
3. 兒童照顧服務
為加強支援暫居庇護中心的兒童及家長，庇護中心提供兒童照顧服務，以緩解婦女日常照顧孩子的壓力，亦可讓她們有空間處理個人事務。本年度有1,329兒童人次使用有關服務。

4. 教育及發展活動
我們透過不同的教育及發展性活動，讓婦女增加對社會資源、社交及子女教育等的認識。

<table>
<thead>
<tr>
<th>服務類別</th>
<th>節數</th>
<th>參加人次</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>婦女週會 House Meeting for Women</td>
<td>52</td>
<td>941</td>
</tr>
<tr>
<td>兒童週會 House Meeting for Children</td>
<td>52</td>
<td>627</td>
</tr>
<tr>
<td>教育及發展活動 Educational and Developmental Activities</td>
<td>51</td>
<td>623</td>
</tr>
</tbody>
</table>

3. Childcare Support Service
To enhance the support to the children and their mothers while they are staying temporarily at the shelter, we provide childcare service to help reduce parenting stress and allow the women to have time to settle their personal matters. During the year, we recorded 1,329 times of service usage.

4. Educational and Developmental Programmes
We conduct educational and developmental programmes to enhance our service users’ knowledge of community resources, social and parenting skills.

★ 和諧糉子活動
Marking Rice Dumpling Activity

★ 園藝活動
Horticultural Activity

★ 花好月圓慶中秋
Celebrating Mid-Autumn Festival

★ 教育及發展活動
Educational and Developmental Activity
5. Aftercare Follow-up, Mutual Support and “Women Ambassador” Volunteer Group

We provide comprehensive follow-up service to ex-residents after they have been discharged from the shelter to help enhance their life skills and self-esteem. We run therapeutic, educational and developmental group sessions to help them learn how to relieve stress, manage emotions and rebuild self-confidence.

The “Women Ambassadors” is a volunteer group formed by ex-residents of the shelter. It plays the role of “peer mentor” to help current sufferers of domestic violence to restore equilibrium to their social functioning. The volunteer group also serves the purpose of mutual support among members so that they can ultimately become independent with self-help capabilities.

The women who have used these services shared that they are more positive and less stressful. Below is a summary of the types and utilization rate of the support services provided:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Aftercare Follow-up Services</th>
<th>Frequency</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Follow up Contact</td>
<td>699</td>
</tr>
<tr>
<td>Home Visit</td>
<td>22</td>
</tr>
<tr>
<td>Collateral Contact</td>
<td>209</td>
</tr>
<tr>
<td>Referral Service</td>
<td>18</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Mutual Support Services</th>
<th>Quantity</th>
<th>Number of Beneficiary</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Pre-discharge Groups / Mutual Support Groups / Skills Training</td>
<td>27 sessions</td>
<td>183 婦女人次 / women attendance</td>
</tr>
<tr>
<td>Peers Support</td>
<td>104 hours</td>
<td>35 家庭 / families</td>
</tr>
<tr>
<td>Resources Matching</td>
<td>154 items successfully allocated</td>
<td>168 婦女及兒童人次 / women and children attendance</td>
</tr>
<tr>
<td>Social / Developmental / Training Programmes for Ex-residents</td>
<td>8 times</td>
<td>595 婦女及兒童人次 / women and children attendance</td>
</tr>
</tbody>
</table>

"Women Ambassador" promoting family harmony in Community Education Fun Day
香港賽馬會社區資助計劃 — 「踏步向前」家暴防治計劃（下稱計劃）
The Hong Kong Jockey Club Community Project Grant: Moving Forward Against Domestic Violence Project (the Project)

服務目標

1. 增強公眾對家庭暴力的認識及預防意識。
2. 與跨界別專業人士合作，一起攜手處理家庭暴力問題。
3. 積極倡議改良現時有關家庭暴力的政策和制度。
4. 通過教育及提供支援，為家庭暴力的倖存者充權。
5. 幫助施虐者改變他們的暴力行為及態度。
6. 幫助目睹家庭暴力發生的兒童、讓他們從可怕的經歷中回到正常生活軌道。
7. 組織培訓及分享會予跨部門的專業人員。

Service Objectives

1. Enhance public awareness of domestic violence and its prevention.
2. Collaborate with multi-disciplinary professionals in tackling the problem of domestic violence.
3. Advocate for enhancement to existing policies and service systems related to domestic violence.
4. Empower survivors of domestic violence through support and education.
5. Help batterers change their violent behaviour and attitude.
6. Help children who have witnessed domestic violence recover from their traumatic experience.
7. Organise training and sharing meetings for cross-sector professionals.

服務內容

在過去一年，本計劃從三個層面介入家庭暴力問題，以提倡對家庭暴力零容忍及鼓勵家庭和諧，包括 (1) 預防；(2) 支援及治療；及 (3) 教育。

在預防及教育的層面上，我們透過「和諧快線」情緒教育流動車，到全港的小學提供教育及鼓勵家庭和諧。此外我們亦到全港的中學提供講座及工作坊以宣傳家庭和諧的訊息。

在支援及治療的層面方面，我們為施虐者開設治療小組，以及為家庭暴力的倖存者安排治療小組及親職技能小組。

Service Description

Over the past year, the Project approached the promotion of zero tolerance to family violence and the importance of family harmony via 3 measures, namely (1) prevention; (2) support and treatment; and (3) education.

On prevention and education, we offer programme in primary schools through “Harmony Express” Mobile Classroom that promotes family harmony. We also organise talks and workshops in secondary schools to achieve the same objectives.

For support and treatment, we conduct therapeutic groups for the batterers, and therapeutic and parenting groups for the survivors.
個案工作

我們曾與 123 名面對家暴問題的人士接觸並接受本會的輔導服務，17 個個案經過深入輔導後結束。

在 123 個個案當中，66.7% (82 個) 是親密伴侶虐待的個案，5.7% (7 個) 是親子目睹家暴的個案，27.6% (34 個) 是其他家庭暴力受虐的個案，包括婆媳糾紛及虐待親人。

成功接觸及接受中心服務的個案中，約 50% 是經由熱線求助 (包括男士及女士熱線) 及主動聯絡和諧之家；接近 39% 是從參與本中心活動或服務而轉介為個案跟進；另有 11% 是轉介自其他機構。

Group Work

1. Therapeutic Group for Couple Engaging in Mutual Violence

Last year, we ran 1 therapeutic group for couple that engaged in mutual violence. A total of 8 sessions were held for 4 sets of couples with a total of 49 attendance.

Based on the data collected from the questionnaires completed by the participants, all agreed that they learnt how to get along with their spouse in more positive manners, they stated willingness to apply what they have learnt in their day to day life. In addition, 80% of participants agreed that joining the group has enhanced their knowledge of availability of community resources and helped them establish a supportive network among the group members.
2. Batterers Intervention Programme (BIP Group) for Men

Last year, we held 1 Batterers Intervention Programme Group (BIP Group) for male batterers. The programme was based on the framework of Emerge (Boston) Model. 9 sessions were conducted for 6 male participants with a total of 36 attendance.

From the questionnaires completed, 95% of the participants were satisfied with the contents of the programme. They agreed to apply the skills they have learnt in their daily life and believe that they will be able to build up supportive networks with other participants. All participants also indicated that they have learnt effective ways to live in harmony with their spouse and children, and how to handle family issues.

3. Therapeutic Groups for Female Using Force

Apart from Batterers Intervention Programme Groups for male batterers, we also held 1 Therapeutic Group for Female Using Force. The programme adopted VISTA and Choice Model of training method. 8 sessions were organised for 6 female batterers with a total of 42 attendance. Our aim was to stop the participants from using violent and abusive behaviour on their partner, increase awareness on their emotions and management of negative feelings.

Based on the data from the questionnaires completed by the participant, 95% were satisfied with the contents of the programme. They agreed that skills learnt from the group will be useful in their daily life and will engage in building a supportive network with the other participants. All participants also expressed that they have learnt effective ways to live in harmony with their husbands and how to manage family problems.
4. Supportive Groups for Female Survivors

To address the needs of survivors, we conducted 2 supportive groups for female victims in 2018/19. 11 sessions were held for 17 battered women, recording a total attendance of 64. The post-group assessment indicated that all participants were satisfied with the group activities. The participants were able to soothe their own emotions and learnt how to handle family violence, including self-healing of the trauma they experienced. They also felt more self-confident and able to reconnect with their social network. Overall, the responses from the participants were very positive.

4. 女性受虐者支援小組

針對受虐女士的需要，我們在2018至2019年舉辦了2個女性受虐者支援小組，提供了11節活動，17位女士參加，共有64人次出席。

小組評估顯示，所有的參加者都滿意小組的活動內容。組員在小組中抒發自己的情緒，學習如何處理家庭暴力和癒癒內心創傷，同時重建社交網絡及自信。參加者對小組有非常正面的反應。

5. Parenting Group for Parents Using Force

In 2018/19, we ran 2 groups of parenting and psycho-educational trainings for parents who have used force on their children. The Caring Dad Group aimed to enhance male batterers' understanding of the negative impact of domestic violence on their children and spouse; to provide knowledge on child-centered parenting approach; and to encourage building healthy relationship with their children and spouse.

The "Mothers Corner" educational and guidance group for female batterers aims to help participants modify their violence behaviour in parenting and develop a positive relationship with their children.

The 2 groups totaled 17 sessions of activities had 18 parents participated, recorded a total of 125 attendance. All the participants were satisfied with the programme content and agreed that the training has enhanced their awareness of the impact of family violence on children and facilitated their understanding of better ways of parenting. All participants also agreed that they have learnt positive communication skills to get along with their children.
6. 兒童目睹家庭暴力治療小組

我們舉辦了2個兒童目睹家庭暴力治療小組，提供了12節小組活動，共有74人次出席。

小組評估顯示，83%參加者滿意小組的活動內容，他們表示在小組中學懂了如何表達自己的情緒，並認識到家庭暴力和保護自己的重要性。

支援性服務

1. 男士互助小組

男士處理壓力並不容易，去年我們舉辦了3次男士互助小組，提供相聚的平台，讓男士學習如何以正確的方法處理情緒問題，鼓勵他們以正面態度代替暴力行為，互相支持。

6. Therapeutic Group for Children Witnessing Domestic Violence

We conducted 2 therapeutic groups for children witnessing domestic violence. 12 sessions were run with 74 total attendance. From the post session questionnaires, we knew that 83% of the participants were satisfied with the content of the group and learnt how to better express their emotion, increased understanding of domestic violence and the importance of self-protection.

Supportive Service

1. Mutual Support Group for Men

A lot of men find it challenging to handle pressure, so last year we ran 3 sessions of Mutual Support Groups for Men. The group aims to provide a platform for the participants to obtain mutual support and encouragement in coping with their emotional issues and learn to replace violent behaviour with a more positive approach.

男士互助小組獲觀塘區議會贊助舉辦「開闊天空」計劃，小組參加者學習使用手機攝影，製作相集，表達他們對家人的愛意

With sponsorship funding from Kwun Tong District Board, participants of Mutual Supportive Group for Men used their mobile phone to take photos and made an album to express love for their family members

參加「開闊天空」男士攝影小組的參加者學習攝影技巧

Participants of Mutual Supportive Group for Men learning outdoor photography skills
2. **Mutual Support Group for Women**

When faced with family issues, in particular, involving violent behaviour of intimate partners, women feel helpless and speechless. With 5 sessions of Mutual Support Group for Women offered by the agency, the participants got a chance to share their experience and feeling with those who have also encountered the same violence. They were also able to receive mutual support from the group in managing domestic violence problems.

3. **Legal Seminar for Men Facing Domestic Violence**

The public in general is not familiar with legal issues that may arise from violent behaviours, so we conducted 5 sessions of Legal Seminar for men to provide information and assistance in dealing with legal matters arising from the occurrence of domestic violence.

4. **Storytelling Harmony Corner**

Children that are dealing with family violence tend to find it challenging to protect and express their feelings and needs. Last year, 12 sessions of storytelling workshops were conducted to provide a safe environment for these children to self-reflect what they have experienced through the stories.
校本服務
1. 幼稚園情緒教育活動
幼兒常常成為家庭暴力的受害人，因此，我們在幼稚園提供情緒教育活動，並在活動中及早辨識受家暴困擾的兒童。去年，我們為5所幼稚園舉辦10節情緒教育活動，合共321名學生受惠。

School Based Services
1. Kindergarten Emotion Education Programme
Young children living in family that experiences domestic violence very often also become victims and suffer different kinds of trauma. We conducted emotional education activities in kindergartens to help identify these children. Last year, we ran a total of 10 sessions of the programme at 5 kindergartens and 321 students benefited.

2. 中學防治戀愛暴力講座
青少年在人際關係建立上要面對不同的挑戰，我們致力為中學生灌輸正面的親密關係概念，讓他們知道如何防止及處理戀愛暴力。去年，我們在5所中學舉辦了5次預防戀愛暴力講座，增強青少年預防戀愛暴力及自我保護的意識，受惠學生達1,170人。

2. Teen Talk on Dating Abuse Prevention in Secondary School
Adolescents are frequently faced with the challenges of interpersonal relationship. We want to foster the concept of developing positive intimacy, learn the skills to prevent and handle dating violence. Last year, 5 preventive talks were conducted in 5 secondary schools and 1,170 students benefited.
Community Education

Service Objectives

1. Raise public awareness towards domestic violence.
2. Promote neighborhood support for building harmonious relationship in the community.
3. Advocate positive changes in the policies and systems related to domestic violence.
4. Promote gender equality, mutual respect and harmony in families.

Service Description

1. Public Education Events

In September and October 2018, we held a “Domestic Violence Awareness Week” to promote family harmony with a wide range of activities.

On 22nd September 2018, “Loving Kids” Family Fun Day was held at Ngau Tau Kok Park. We are grateful for the sponsorship of UPS Parcel Delivery Service Ltd and Friends of Harmony House Trust Fund to enable the success of this event. More than 10 NGOs joined us in providing performance, game booths and workshops which attracted over a thousand participants. Participants learnt how to prevent domestic violence and increased awareness of the needs of victims of domestic violence in the community.
“Loving Family Fun Day” was held on 13th October 2018. The event successfully made connection with over a thousand individuals. The aim of the event was to provide accurate information to the public on verbal and psychological violence, to raise their awareness and concern about domestic violence, to increase their willingness and ability to respond to community and family members who are victims.

“Loving Kids” Community Education Exhibition took place successfully on 6th October 2018 in Harmony Lane at Shek Lei Estate. Through the interactive booth games and Q&A exhibition boards, we promoted the messages of building a harmonious family and healthy ways of handling negative emotions to around 350 parents and children.

We also conducted 27 community education programmes that included large scale multi activities events, educational talks, service promotions and exhibitions etc., across different districts in Hong Kong to deliver the message of prevention of domestic violence to 105,519 persons in the community.

2. “Parenting in the Storm” Forum

We hosted a forum titled “Parenting in the Storm” on 23rd November, 2018 to share from a professional perspective, the difficulties of parenting in families that encounter domestic violence. We invited Prof. LAM Ching-man, Vice Chairperson & Professor from the Department of Social Work at The Chinese University of Hong Kong, to share the research findings on parenting and parental beliefs in family experiencing domestic violence. Ms. Elizabeth LAI Ching-man, a Clinical Psychologist from the Social Welfare Department, was also invited to present the wisdom on how best to help parents that face domestic violence. Our staffs, Ms. Mandy CHAN Man-yi, and Mr. Paul TONG Shiu-hing, shared stories of parenting challenges of those families suffering from domestic violence. Attendees of the forum actively discussed and shared views on the needs and development of parenting service to families that suffers from domestic violence.
3. Training for Multi-Disciplinary Professionals

To elevate the knowledge of domestic violence for professionals from different disciplines, last year we provided 6 training sessions to 117 professionals from various disciplines, including scholars, social workers, midwives, students from Social Work Department in China, Overseas and Hong Kong. We exchanged knowledge and practical experiences on working with individuals and families involved in domestic violence. Participants were satisfied with the training and almost 90% of them indicated that the training could strengthen their knowledge of the definition and prevention of domestic violence, and increase awareness of the community resources.

In June 2018, Harmony House worked together with City University of Hong Kong to welcome the participants of the 16th International Symposium of the World Society of Victimology 2018 to the Jockey Club Harmony Link Domestic Violence Prevention Centre. Our staff were able to discuss and exchange knowledge, experience and insights gained from serving the victims of domestic violence, with all these professionals and scholars from overseas.
4. Volunteer Training

We recruit volunteers regularly for serving the 24 Hours Woman Hotline. Every volunteer has to attend a basic volunteer training before they serve. The training content includes assessment and counselling skills, service guidelines and rules etc., so as to better equip volunteers in serving individuals who are suffering from domestic violence through the hotline. We also organise advanced trainings, exchange and recreational activities to enhance volunteers’ interests in voluntary services and their sense of belonging. Last year, we ran 12 basic volunteer training sessions, 2 advanced training sessions and 2 mass gathering activities for our volunteers.

Apart from hotline support services, our volunteers assist in various types of activities at the agency, including promotion of agency services, childcare, clerical work etc. These volunteers contributed around 1,000 service hours last year. Their involvement helped to promote awareness of domestic violence and also helps to spread the need to pay attention to this issue in the community.

5. Online Self-Assessment Tool

We believe that the ability to self-protect and self-diagnose are both important to the prevention of domestic violence. So in 2011, we developed an online self-assessment tool to help individual identify potential domestic violence so that they can be alerted to seek professional assistance as soon as possible. Last year, a total of 400 individuals utilized this online tool.

6. Media Contact

Last year, we received 13 media reporting. We were invited by Commercial Radio Hong Kong, RTHK Radio D100, Apple Daily, Ming Pao, Oriental Daily, Sing Tao Daily etc. to discuss and share views on the issues of child abuse, children witnessing domestic violence and male victims etc. Through the media interviews, we aimed to enhance public awareness about domestic violence, promote the messages of non-violent parenting and harmonious family, encourage the victims of domestic violence to seek help proactively and introduce our services to reach many more victims and their families.

和諧之家接受了香港電台第五台《生活存夠愛》訪問
Interview by RTHK5

接受商業電台的訪問
Interview by Commercial Radio Hong Kong

本會接受訪問推廣男天再現計劃
Media interview promoting Project HE
「小白兔」童・玩・樂・計劃 (下稱計劃)
“Bunny hEars” Kiddie Wonderland (the Project)

服務目標

1. 增強低收入家庭兒童社交及處理情緒的能力。
2. 增強面對逆境的兒童之社區支援。
3. 推行服務及早識別面對家庭暴力的兒童。
4. 為有需要兒童提供社區教育及兒童熱線服務。

Service Objectives

1. Enhance the social and emotion management competence of children from low income families.
2. Strengthen community support to children facing adversity.
3. Promote our services and identify children who are experiencing family violence.
4. Provide community education and hotline support to children who are in need.

服務內容

去年，承蒙聯合包裹運送服務公司贊助的「小白兔」童・玩・樂・計劃，我們得以提供兒童熱線及社區宣傳服務，藉此為面對逆境或目睹家庭暴力的兒童提供更優質的社區資源服務。

去年9月，本計劃舉行和諧「童」行遊樂日，接觸了1,300位家庭成員，為參加者提供創意遊戲活動及社會服務資源。同時，計劃分別在家暴高危地區一觀塘區的賽馬會和諧一心家暴防治中心、小學及幼稚園舉辦了3個音樂治療小組，透過24節音樂治療活動，讓24位小朋友紓緩情緒及表達感受。此外，計劃為200位兒童提供12節兒童故事活動和情緒教育工作坊，鞏固他們面對家庭逆境的能力。

另一方面，計劃為「小白系列之老虎仔放學啦」動畫設立英文頻道，並上載於YouTube網絡平台，讓少數族裔的兒童也可以透過上述動畫認識暴力，保護自己。

去年9月，聯合包裹運送服務公司贊助的「小白兔」童・玩・樂・計劃，我們得以提供兒童熱線及社區宣傳服務，藉此為面對逆境或目睹家庭暴力的兒童提供更優質的社區資源服務。

In September 2018, we held a “Loving Kids” Family Fun Day which 1,300 family members took part in creative games and received information on available community resources. The Project also conducted 3 music therapy groups, whereby 24 sessions of therapeutic music activities were conducted at our Jockey Club Harmony Link Domestic Violence Prevention Centre, primary schools and kindergartens in Kwun Tong, a district with high rate of family violence, for 24 children to relieve their emotion and express their feelings. 12 sessions of storytelling and emotional education workshops were also organised for 200 at-risk children to strengthen their abilities in handling family conflict situations.

Last but not least, the Project enabled us to enhance our Bunny hEars educational stories by adding English-language animation videos onto YouTube platform. This provided learning to ethnic-minority children on domestic violence and self-protection.
外展危機家庭服務
Outreaching to High Risk Groups

服務目標

1. 及早識別及支援受家庭暴力影響的婦女及兒童。
2. 與其他機構及學校合作，舉辦預防戀愛及家庭暴力的工作坊、講座和活動，宣揚家暴及家庭暴力的預防。
3. 增強新移民家庭預防及認識家庭暴力。
4. 與幼稚園合作，透過兒童情緒教育活動，及早辨識受家暴困擾的兒童。

Service Objectives

1. Early identification and assistance to women and children who are at risk of domestic violence or who have witnessed domestic violence.
2. Collaborate with other NGOs and schools to host training workshops, educational talks, and programmes to promote prevention of dating violence and domestic violence.
3. Enhance new immigrants' understanding of family violence and prevention methods.
4. Provide emotion education programmes in kindergartens to enable early identification of pre-school children affected by domestic violence.

服務內容

1. 青少年外展服務

我們相信戀愛暴力與家庭暴力有緊密的關聯。戀愛暴力或會延續至家庭暴力，進一步影響到其他家庭成員。過去一年，我們聯繫了20所中學，舉辦15次預防戀愛暴力講座，增強青少年預防戀愛暴力及自我保護的意識，受惠學生達1,682人。

經歷家庭暴力及戀愛暴力對青少年帶來負面的影響。去年，我們提供了個案服務予31位青少年，讓他們紓緩負面情緒，以防家庭暴力進一步影響他們的成長。

2. 兒童外展服務

為了讓更多小朋友認識情緒，及早辨識受家暴困擾的兒童，我們為4至6歲的幼稚園學生設立「小丁丁故事屋」兒童情緒教育活動。去年，我們於15所幼稚園舉辦情緒教育活動，合共有566名學生參與。透過活動，我們共辨識了217名受家暴困擾的學生，並為他們提供跟進服務。

3. 新來港人士外展服務

去年，我們與4間非牟利機構合作，舉辦了5次講座，共接觸了101位新來港人士及其家庭成員，增強他們對家庭暴力的認識及宣傳預防家暴的訊息。

Service Description

1. Reaching Out to Adolescents who Witnessed Domestic Violence

We believe there is a close link between dating violence and domestic violence. Violent adolescent relationship may have serious ramifications and can be a precedent to family domestic violence. Last year, we collaborated with 20 secondary schools to host 15 talks on how to prevent dating violence and the idea of self-protection, which 1,682 students benefited.

There are negative developmental impacts on youth suffering domestic and dating violence, hence proper intervention is necessary for them. Last year, we provided individual counselling services which offered a safe environment for 31 adolescents to relieve their pressure and prevent further negative impact to their growth.

2. Reaching Out to Children

To enable more children to understand emotions and for early identification of those who may be experiencing family violence, we conducted a storytelling style emotional education programme for children aged 4 to 6 in kindergartens. Last year, a total of 566 students participated in the programme that we delivered in 15 kindergartens. Through the activities, we were able to identify 217 students who were affected by domestic violence and provided follow-up service to them.

3. Reaching Out to New Arrivals

We collaborated with 4 non-governmental organisations to host 5 talks for new arrival families to enhance their understanding of domestic violence and promote prevention methods and services. Last year, we reached out to 101 new arrival individuals and their family members.
服務目標

1. 支援家庭暴力的兒童服務。
2. 支援父母離異(分居或離婚)的兒童服務。
3. 支援其他家庭危機的兒童服務。

服務內容

新地雨後彩虹計劃旨在透過組織治療輔導、遊戲治療、親子體驗活動及家長朋輩互助小組，為目睹家暴、經歷暴力對待、父母離異或其他家庭危機的兒童及其家庭提供輔導及持續性的支援服務，透過輔導服務和療癒故事教導與提升他們面對創傷性家庭遭遇的能力，重新建立信心及培養正面思想面對未來的生活。

去年，本會共為50位兒童提供輔導，舉辦2節親子體驗工作坊及5節家長同行朋輩支援小組。

繪本治療以敘事治療理論作為基礎，目的是透過趣味性的親子故事活動，為兒童提供一個安全的環境，讓他們從故事角色中所遇到的家庭遭遇作參考，從而探索自己的心靈及計劃未來。

Service Objectives

1. Provide support to children witnessing domestic violence.
2. Provide support to children living in separated or divorced families.
3. Provide support to children facing other family crisis.

Service Description

SHKP Rainbow with KIDS is a project that renders diversified services to children and families in need. Through narrative (storytelling) therapy, play therapy, parent-child experiential workshops and peer support programme for parents, we aimed to help children witnessing domestic violence, experiencing domestic violence, living in divorced families or facing other family crisis, enhance their ability to cope with the trauma and family tragedies as well as re-build confidence and positive mindsets for the future.

Last year, we provided counselling service for 50 children, held 2 sessions of parent-child experiential workshop as well as 5 sessions of peer support group for parents.

Narrative therapy is one that is based on storytelling as an effective mean of treatment and healing for young children. Through fun and interesting storytelling activities, we provided a safe environment for the children to explore their experiences and productive ways to approach their daily struggles and their plan for the future.

小朋友在小組中合作畫出自己和組員的手，並興奮地展示自己的作品

Children were excited to show drawings of group members and their hands
1. 個案輔導
新地雨後彩虹計劃於2018年為50位目睹家庭暴力、面對父母離異或其他家庭危機的兒童提供支援服務，其中包括個案會面、遊戲治療、小組及「童你講故事」工作坊等，藉此促使兒童探索心靈，尋找復原力量。

在輔導過程中，輔導員能夠探索兒童對目睹家庭暴力的看法和感受，兒童亦可以重演創傷事件，抒發當中的感受，重新建構對事件的意義。我們觀察到兒童在接受個別遊戲治療後，自我概念及情緒均有所改善。

2. 親子體驗工作坊
良好的親子關係有助預防家庭暴力。去年，我們為有需要的家庭及兒童舉辦2次親子戶外體驗活動，參加者共有105人。活動能夠讓兒童與父母享受珍貴的親子時間，藉此促進他們之間的親子關係及加強親子間正面溝通的機會。

3. 家長同行朋輩支援計劃
面對家暴或父母離異的孩子會受著負面情緒和心理壓力的困擾。家長在管教受創傷子女時亦倍感困難。在2018年，我們為這些兒童的家長提供5次朋輩同行分享會，邀請12位家長出席，透過過來人的經驗分享，在互相鼓勵和支持下，建立參加者的信心，以正面方法管教其子女。

1. Individual Case Counselling
SHKP Rainbow with KIDS Project conducted individual supportive services for 50 children and their families who are facing domestic violence and other family crisis. The services included one-on-one meeting, play therapy, group session, storytelling, workshop etc. to help the children explore their inner feelings and acquire strength to recover.

In counselling sessions, the counsellor was able to explore the feelings and views of children who witnessed domestic violence. Children could also recollect the traumatic event, express their feelings and reconstruct the meaning of the event from a different perspective. We observed that the self-esteem and emotion of the children showed obvious improvement after receiving play therapy.

2. Parent-child Experiential Workshop
Positive parent-child relationship is important for the prevention of domestic violence. Last year, we ran 2 sessions of parent-child outdoor experiential workshops for 105 participants. The experiential activities enabled children and their parents to enjoy precious time together, which helped to strengthen their relationship and improved communication.

3. Peer Support Programme for Parents
Family violence or parental separation may bring upon negative emotion and psychological stress to the children. Parenting these children are more challenging. So in 2018, we provided 5 sessions of peer support programme for 12 parents. Guest speakers shared their parental experience and helped the participants to rebuild their confidence in raising children with positive parenting behaviours.
「男」天再現 受虐男士自強計劃
HE (Healing and Empowerment) Project – for male victims of domestic violence

在現今香港社會，經歷家暴的受虐男士面對尋找支援服務的困難。關注面臨家庭暴力的受虐男士，和諧之家得到香港賽馬會慈善信託基金捐助，於2016年10月推展為期三年，名為「男」天再現—受虐男士自強計劃（下稱男天再現計劃）。我們希望透過此項一站式服務，能幫助遭受到家暴的男士，重建自己的生活，得到心靈的治療，為當前困局另覓出路。

In Hong Kong, male victims of intimate partner violence (IPV) encounter difficulty in finding adequate support services in the community. Since October 2016, Harmony House, with sponsorship of The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, has been running a three-year “pilot” programme called “Project HE-Healing and Empowerment” (Project HE) to provide support to male victims. The aim of this one-stop service is to help abused men tackle their difficulties and problems, recover from the trauma, and find a way out to rebuild their lives.

服務目標

1. 透過不同方式接觸潛在對象的受虐男士，鼓勵他們及早求助。
2. 為他們受傷的經驗提供治療，重建他們的生命，提升他們的能力，達到充權的目標。
3. 為受虐男士及使用暴力的女性提供個案及小組輔導。
4. 預防家庭暴力的出現，倡議家暴不分性別「零容忍」的信息。
5. 提高業界及跨專業界別處理受虐男士個案的能力及知識。

Service Objectives

1. Outreach to male victims of IPV and encourage them to seek help at early stage.
2. Provide healing to male survivors and empowerment to rebuild their lives and strength.
3. Provide case and group counselling to male victims and women batterers.
4. Prevent family violence and advocate for zero tolerance to domestic violence, regardless of gender.
5. Enhance the knowledge and skill of multi-disciplinary professionals and the NGO community in handling cases of male victims.

服務內容

1. 社區教育講座

本年度，我們舉辦了4場社區教育講座，參加人數達101人，對象包括社區人士和香港中文大學及香港浸會大學的社工學生等。講座內容主要圍繞受虐男士現況、困難及需要。講座的目標是提高社會對家暴受虐男士的意識及關注，並讓參加者了解家暴問題的影響及對策。講座在出現家暴問題時，應及早尋求協助。

Community Education Talk

During the year, we put out 4 community education seminars. The 101 participants that attended includes the general public, and social studies students from Chinese University of Hong Kong (CUHK) and Hong Kong Baptist University (HKBU). The talks focused on understanding the current situation faced by male victims, and their difficulties and needs. We aimed to raise the public's awareness and care for male victims of IPV. From the talks, participants learnt that both genders could use force or suffer from violence, and are encouraged to seek help early when they encounter family violence.

Community education talk at CUHK

Community education talk at HKBU
2. Community Outreaching Programme

The society, in general, do not see the severity and extent of men encountering domestic violence. When discussing about domestic violence victims, people would talk about female victims and their perspective. Through our outreaching programmes and activities, we have raised the public’s awareness that both genders can experience domestic violence.

The main purpose of the community outreaching programme is to initiate dialogue on “male victims” with the general public in different districts, to increase their awareness of men encountering domestic violence. This year, we organised 2 events that engaged with 1,100 of the public. The programme that was run in Ngau Tau Kok aimed at drawing the community’s attention to the different forms of psychological abuse and harm. It also drew the society’s attention to the different degree of verbal abuse.

3. Crisis Intervention and Case Counselling Service

The project provided crisis intervention, in-depth counselling and case management services to male victims and their partners. Through professional advice, the male survivors learnt how to better handle immediate crisis situations to ensure their safety. They also benefited from counselling service to help re-build self-esteem, confidence and sense of control.

So far, the project has successfully engaged 80 male victims and their partners to receive our case counselling service. 91.3% (73) of the cases suffered intimate partner violence while 8.7% (7) of the cases involved women using force. 268 victims and their family members benefited from the service. 81% of the cases (65) first approached our services through the MAN Hotline.
4. Therapeutic Treatment Group for Male Victim

We held 2 therapeutic treatment groups for male victims with 10 participants and 43 attendances last year. The main focus of these groups was to assist the victims gain confidence to move on with their lives, and reassure them that they are not alone in dealing with the wounds inflicted by their IPV history. Using narrative practice, male survivors go through the therapeutic process of dealing with their pain from domestic violence. A male-friendly platform was also created to help connect them for mutual support. In the groups, social workers helped the participants to articulate the problems, explore their coping strategies, and re-author their life stories.

5. Social Media and MAN Hotline Service

Through Project HE, we were able to enhance our MAN Hotline service, to provide more professional support to male victim of domestic violence. We organised a photography competition in September 2018 via Facebook. The aim was to motivate the public to capture their “blue skies” in photo to bring out messages of hope, and to disseminate the message of men encountering domestic violence.

We also created a website for Project HE to provide an “all hours” information and service platform. Together with the Hotline service, it helps men to find reliable and useful information when they are faced with difficulties alone. This also increases their likelihood to seek help. The website attracted a total of 13,183 visit in 2018/19.
6. 跨專業培訓

計劃旨在提供一個全方位的溝通平臺，以提升業界及跨專業界別同工在處理受虐男士個案之專業知識及能力。本年度共有180位學警參與相關培訓，了解受虐男士的獨特需要、受虐處境及危機介入的技巧。參加培訓的學警態度積極，專注投入，對課題有深刻的認識和理解，並於回饋問卷中有相當正面的回應。我們冀望與香港警務處就受虐男士的服務在日後可以有更多的交流及合作機會。

7. 同行者訓練計劃

7.1「重新出發」重聚小組

我們組織曾參與過「重新出發」男士敘事小組的成員，透過火鍋聚餐、運動、行山等多元化活動，為服務使用者提供平台及機會，一同分享和交流他們的經歷；回顧他們面對婚姻關係的感悟和掙扎；思考與子女的關係；探索放鬆自己的方法，讓他們能在安全及具支持的環境下，安靜下來整理自己的思維和感受，促進服務使用者之間的關係，以建立和鞏固支援網絡。

7.2「生命樹迴響團隊」

計劃招募一群與助人專業有關的社區義工，提供4節的基本培訓及2節的實踐訓練課程，成為「生命樹迴響團隊」的成員。男士個案於迴響團隊實踐中分享自己的親身經歷，從而讓個案故事與義工故事彼此連結，互相觸動，讓個案新的身份得以鞏固。本年度，我們共舉辦5個朋輩領袖訓練活動，共有33位參加者。

6. Training and Sharing for Multi-disciplinary Professionals

One of the objectives of Project HE is to offer a robust platform for professionals to exchange knowledge and skills on handling male victim cases. A professional training was held for police constables this year. 180 participants gained more knowledge about the specific needs and struggles of abused men. We intend to further explore opportunities to collaborate with the Hong Kong Police Force on more services for male victims of domestic violence.

7. Peer Leadership Training Programme

7.1 "Re-start": Reunion Group

The reunion group meeting gathered those who participated in the "Re-start" narrative group, for a variety of group activities like hotpot meals, sports, hiking, etc., to create a supportive network. They could share experiences with each other, review their struggles in marital difficulties and reflect on the relationships with their children. The group members were also able to share their thoughts and feelings in a safe and supportive environment.

7.2 "Outsider Witness Practice Group"

The project recruited a group of volunteers from the community who are experienced in helping professions, and provided 4 basic trainings and 2 practice sessions to form an "Outsider Witness Practice Group". During the practice sessions, male victims were able to share personal experience and exchange stories with the volunteers. Through the connection and interaction, the victims were able to establish new identity for themselves. This year, we held 5 peer leadership training programmes with 33 participants.
**Service Objectives**

1. Stop abusive behaviour of male batterers.
2. Encourage male batterers to accept responsibility of their abusive behaviour.
3. Encourage men who are affected by domestic violence to resolve their problems effectively in a non-violent manner.
4. Provide emotional support and relevant community resources to men who are affected by domestic violence.
5. Provide crisis intervention and in-depth counselling to male victims of intimate partner violence.

**Service Description**

Since its establishment in year 2000, “MAN Hotline” has been serving as a platform to reach out to men who are affected by domestic violence. In view of men’s hesitation in seeking help and be engaged, the Hotline provided immediate telephone counselling to help abusers realise their responsibility for the violent behaviour and offers support to male victims in convenient manner without having to expose their identities. The Hotline also served as an important channel for referrals from other professionals.

In 2018/19, the Hotline received 259 calls, of which 154 (59.5%) were related to domestic violence or marital problems.

**Profile of MAN Hotline Callers**

Statistics of 154 Calls Seeking Help with Domestic Violence and Marital Problems

**Case Nature**

- **Marital problem**: 29 (19%)
- **Male victims of domestic violence**: 68 (44%)
- **Female abuse of domestic violence**: 23 (15%)
- **Female abuser of domestic violence**: 2 (13%)
- **Male abuse of domestic violence**: 2 (1%)
- **Other**: 12 (8%)
服務目標

1. 為兒童提供情緒支援。
2. 加強兒童對預防家庭暴力的認識。
3. 及早識別受家暴影響的兒童。
4. 為有需要的兒童提供輔導服務。

服務內容

「小白兔心聲」兒童熱線服務於2007年開始，在The Body Shop Hong Kong的持續贊助下，我們亦得以繼續為6至12歲的兒童提供情緒支援和輔導服務。熱線設有教育性的內容，包括談話技巧的故事、歌曲、天才表現及IQ問題等，藉以加強兒童對家暴的認識。在有需要時他們更可透過熱線與社工及義工傾訴心事及求助。

1. 「小白兔心聲」兒童熱線服務

去年，我們共接獲5,580個來電，當中包括1,402個求助来电，及其中168個兒童接受我們的輔導服務，輔導內容涉及個人成長、社交、情緒問題、學校和家庭問題等事宜。

此外，有512個來電來電查詢有趣新聞連環、1,693個來電查詢教育故事、661個來電查詢歌曲、650個來電查詢IQ題、245個來電查詢小白課堂之學習新知識、265個來電在小白大舞台進行天才表演及有155個來電查詢小白主題分享。

2. YouTube卡通短片

根據「小白兔心聲」兒童熱線的來電數據，小朋友最喜歡收聽故事環節，故我們特別製作了一份DVD及英語卡通短片，透過YouTube平台播映，讓小朋友從故事中學習暴力的定義，了解尊重別人和面對暴力時保護自己的重要性。

3. 「小白兔心聲」臉書

臉書是其中一個小朋友及年青人最常使用的社交媒體平台，故我們為「小白兔心聲」兒童熱線開設臉書，藉此提供網上平台讓小朋友表達意見及獲取「小白兔心聲」兒童熱線的最新資訊。

Service Objectives

1. Provide emotional support to children.
2. Enhance children's understanding of domestic violence prevention.
3. Early identification of children who are affected by domestic violence.
4. Provide counselling service to children in need.

Service Description

With the continuous funding support of The Body Shop Hong Kong since 2007, the “Bunny hEars” Children Hotline provides emotional support and counselling service to children between 6 to 12. The hotline offers interesting information, including educational stories, songs, talent shows, IQ quiz, which enable children to learn about domestic violence. Children could also pour their hearts out to the social workers or volunteers over the hotline and seek help where necessary.

1. “Bunny hEars” Children Hotline Service

Last year, the hotline received a total of 5,580 calls, 1,402 of those calls requested assistance and 168 children were provided with over-the-phone counselling service, covering the issues of personal growth, interpersonal relationship, emotions, school and family problems.

512 callers listened to our updated news, 1,693 called in to hear educational stories, 661 listened to songs, 650 callers played the hotline IQ quiz, 245 callers learnt new knowledge, 265 callers participated in talent performance and 155 called in to listen to Bunny's sharing of various topics.

2. Cartoon Slideshows on YouTube

Based on the data collected from calls received at the “Bunny hEars” Children Hotline, most children were interested in listening to stories. So, we created a cartoon slideshows in Cantonese and English, for YouTube channel to educate children on better understanding of violence and to learn the importance of respecting others and self-protection when facing with violence.

3. “Bunny hEars” Facebook

Facebook is one of the most popular social media platform used by children and teenagers. “Bunny hEars” Facebook page was set up to provide the latest news on the “Bunny hEars” Hotline Service. Children can express their opinions through the Facebook page as well.
服務目標

1. 透過「和諧快線」情緒教育流動車進駐全港小學，協助學童認識及適當表達情緒，建立良好人際關係。
2. 及早識別目睹家暴兒童。
3. 為受家庭暴力影響之兒童提供個別及小組輔導，治療創傷。
4. 提供親子活動及管教技巧訓練，以建立和諧家庭。
5. 加強葵青區預防家庭暴力的公眾教育工作。

Service Objectives

1. Help children recognise and learn appropriate ways of expressing their emotions through “Harmony Express” Mobile Emotional Education Service.
2. Identify and provide early intervention for children who witnessed domestic violence.
3. Provide individual and group counselling and healing services to children witnessing domestic violence.
4. Provide parent-child activities and parenting skills training to strengthen a harmonious family unit.
5. Enhance community education of preventing domestic violence in the Kwai Tsing district.
1. "Harmony Express" Mobile Emotional Education Service

With the purpose of enhancing emotional education and identifying children affected by domestic violence for early intervention, "Harmony Express" Mobile Emotional Education Service equips primary children with positive ways to express their emotions and build harmonious relations with others through a range of programmes.

In 2018/19, we reached out 2,941 students in 22 schools to provide emotional education, domestic violence risk assessment and follow-up services. Based on data collected from questionnaires, 58% and 26% of students have witnessed quarrels and brawls between parents respectively. The situations call for attention.

2. Emotional Education and Therapeutic Group for Children

Based on our years of experience in working with children witnessing domestic violence, we have a tailor-made Emotional Education and Therapeutic Group Programme. The programme aims to enhance children’s skills in self-protection and emotional management. It also uses Music Therapy and Expressive Art Therapy as interventions to help children learn how to express and soothe their emotions.

The Emotional Education and Therapeutic Group Programme also provides outreaching service to primary schools. In 2018/19, a total of 83 group sessions were conducted with 616 student participants. They learnt emotion management skills and self-protection which helped them to overcome and adapt the changes in the family.
3. 個案工作
在2018至2019年，我們提供了61節個別輔導服務予目睹家庭暴力的兒童及其家庭成員。

4. 音樂 / 表達藝術治療工作坊
在2018至2019年，我們開展了一項全新的服務 — 音樂/表達藝術治療工作坊。表達藝術治療是一種融合視覺藝術、音樂、戲劇、舞動等藝術媒介作為治療模式。工作坊讓兒童透過參與藝術活動，抒發情緒，達至治療效果。我們分別在和諧徑、小學及幼稚園提供相關服務，共舉辦了15節音樂/表達藝術治療工作坊，共有272名有需要的兒童受惠。

3. Case Work
In 2018/19, we provided 61 individual counselling sessions to children who witnessed domestic violence and their family members.

4. Music / Expressive Art Therapeutic Workshop
In 2018/19, we launched a new service called the Music / Expressive Art Therapeutic Workshop. Expressive art therapy uses a multi-model therapeutic approach by integrating various arts activities, such as visual art, music, drama, dance etc. to help children express their emotions. We hosted 15 Music / Expressive Art Therapeutic Workshops at primary schools, kindergartens as well as the Harmony Lane which benefited 272 children.
5. Therapeutic Storytelling Workshop for Kindergarten Students

In 2018/19, 6 therapeutic storytelling workshops were held in 3 kindergartens with 178 beneficiaries. Through this interactive storytelling workshop, we hope to help preschool children learn about different types of emotions. Extended programmes were also offered to teach children how to manage their negative emotions more effectively.

Based on data collected from the questionnaires completed by 150 students, 47% and 23% have witnessed quarrels and brawls between parents respectively. This calls for attention to the situations.

This therapeutic storytelling workshop was also offered every Friday afternoon at our Harmony Lane for the children living in Kwai Tsing district. A total of 46 workshops were held for 960 children last year. We encouraged parents to engage in parent-child reading as storytelling is an effective means to enhance communication between parents and children, as well as build harmonious parent-child relationship.

6. Parent Workshop

We conducted 6 parent workshops with 32 participants in 2018/19. The workshop offered a relaxed environment to create more positive energy and boosted parents' emotion wellness. Through sharing sessions in the workshop, parents gained a better understanding of the children and their own emotional needs, which helped to modify their parenting styles, strengthen parent-child relationship and build a harmonious family.

7. Parent-Child Experiential Activities

In 2018/19, 17 parent-child experiential activities were organised for 115 parents and 143 children. Through these events, parents learnt better parenting skills with more positive communication to nurture their children. They were also taught how to appreciate and praise their children.
8. Volunteer Training
We ran 2 volunteer training sessions for women in the last year with the aim of recruiting woman from local community. Through the training, they acquire understanding of our various services and intervention approach. They were also able to explore the impact of witnessing domestic violence on children. These volunteers have the common goal as the agency which is to build harmonious community.

9. Community Education Services
In 2018/19, we reached out 350 people through 2 community education programmes to promote our services and the message of “zero tolerance towards domestic violence”. To strengthen children’s knowledge of emotional education, we developed a mobile app that teaches them how to recognise and manage emotions.

To enable more residents in the local community to use our centre facilities, we modified the play corner and also participated in the community library project. We borrowed over 300 books, including story books, youth magazines, and parenting books etc. from the public libraries, under the scheme of Libraries@neighbourhood - Community Libraries Partnership Scheme. A total of 1,231 parents and children borrowed books from the centre last year.

In addition, in February 2019, we revamped the emotion educational website to provide more information on Jockey Club Project Smart Kids. The website is divided into 3 sections, one for Student, one for Teachers and one for Parents, with information that is relevant to the respective stakeholders. For more information, please visit www.harmonyhousehk.org/harmonyexpress/
「和諧快線」情緒教育流動服務問卷調查統計
Survey on "Harmony Express" Mobile Emotional Education Service

統計2,941份小一至小四學生問卷
Statistics of 2,941 questionnaires completed by P.1-P.4 students

學童對整體活動的滿意程度 Satisfaction with the Service

非常滿意
Very Satisfactory
2,583 (88%)

一般 Fair
206 (7%)

非常不滿意
Very Unsatisfactory
129 (4%)

沒有回答 No Answer
23 (1%)

學童表示認識到處理情緒的正確方法
Learnt skills on Emotional Management

非常不同意
Strongly Disagree
92 (3%)

一般 Fair
197 (7%)

非常同意 Strongly Agree
2,626 (89%)

沒有回答 No Answer
26 (1%)
Witnessed Quarrels between Parents

- 有: Yes
  - 1,712 (58%)
- 沒有: No
  - 1,183 (40%)
- 沒有回答: No Answer
  - 46 (2%)

Witnessed Brawls between Parents

- 有: Yes
  - 772 (26%)
- 沒有: No
  - 2,107 (72%)
- 沒有回答: No Answer
  - 62 (2%)

Survey on Therapeutic Storytelling Workshop for Kindergarten Students

統計150份幼稚園學生問卷
Statistics of 150 questionnaires completed by Kindergarten Students

Satisfaction with the Workshop

- 滿意: Satisfactory
  - 141 (94%)
- 不滿意: Unsatisfactory
  - 7 (5%)
- 沒有回答: No Answer
  - 2 (1%)
Increased Awareness of Own Emotion

同意 Agree 126 (84%)
不同意 Disagree 22 (15%)
没有回答 No Answer 2 (1%)

Witnessed Quarrels between Parents

有 Yes 70 (47%)
没有 No 80 (53%)

Witnessed Brawls between Parents

有 Yes 34 (23%)
没有 No 116 (77%)
Future Development

With the kind support from the Social Welfare Department, The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, The Community Chest of Hong Kong, The UPS Parcel Delivery Service Limited, The Body Shop, The Sun Hung Kai Properties Limited and other donors, we continue to sustain the provision of one-stop comprehensive services to combatting domestic violence and promoting family harmony.

For the service of male victims, Project HE (Healing and Empowerment), a three-year pilot project is successfully completed in September 2019. We are very grateful to The Hong Kong Jockey Club Charities Trust for funding us with 6 staff for another three years, i.e. 2019-2022. The new round of the project will use more social media to deliver services to match the needs of the men. We target to collaborate with different community organisations to scale up the project impact as well as reaching out the hidden clientele, including women using force.

Promoting well-being of abused children is one of our core service components. We are happy to have one more year sponsorship from the SHKP Rainbow with KIDS Project in 2019. This project enables us to help 50 more families with children from domestic violence and support them for timely intervention. We sincerely hope that the funding will be secured in 2020 for the benefits of those at-risk children.

Our shelter is a safe and confidential refuge for abused women and children to settle temporarily. In order to upkeep a better living place for the service users, we will proceed application from the Lotteries Fund for shelter renovation. We expect to complete the application by early next year. Besides planning for improvement of the shelter facilities, we will also enhance the management information system for group and programme recording under the support of the Social Welfare Development Fund.

Harmony House will celebrate its 35th anniversary in 2020. We are proud to serve and walk with thousands of families with domestic violence in the past decades. Looking ahead, let us join together to rebuild a caring and harmonious community for the families in Hong Kong.
社會福利署資料顯示，去年新舊接替的小兒家庭有947個，較前年增加6%。為過去4年新高；今年首季有286個，當中3成7屬首次療護及轉難 imply，相較之下新接替的小兒家庭留置率。近年小兒家庭減少，出現小兒家庭的轉難 imply，當中不少小兒家庭的照護理、治療及生活質量不足，父母較易出現情緒反應。新小兒家庭出現小兒家庭的轉難 imply，也相對較多，部分因治療問題，父母往往被安排為「現時寄養家庭」，暫以寄養形式管教。

但數目偏高，一些長期留置的照護，仍有一些家長考慮離婚，有機會引起社會反應。新接替的小兒家庭，由於照護理、治療及生活質量不足，父母較易出現情緒反應，新接替的小兒家庭，也相對較多，部分因治療問題，父母往往被安排為「現時寄養家庭」，暫以寄養形式管教。

此外，新接替的小兒家庭，由於照護理、治療及生活質量不足，父母較易出現情緒反應。新接替的小兒家庭，也相對較多，部分因治療問題，父母往往被安排為「現時寄養家庭」，暫以寄養形式管教。

記者 王家文

版權屬蘋果日報所有
©Appledaily all rights reserved
父母衝突恐致跨代家暴

58%受訪子女曾目睹吵架 結論被轟消極欠對策

報導稱，研究發現約有58%的子女曾目睹父母吵架的情景，而這樣的環境會對子女造成負面影響，尤其是對於年幼的子女。報導中提到，有專家建議應採取積極措施，幫助家長解決衝突，並增強子女的心理健康。
第52至61頁的財務報告乃節錄自和諧之家截至2019年3月31日年度的審核財務報告，此報告應與審核財務報告中的附註一起閱讀，整份審核財務報告可於和諧之家網頁www.harmonyhousehk.org查閱。

The Reports and Statements presented in pages 52 to 61 are extracted from the Audited Financial Statements of Harmony House Limited for the year ended 31 March 2019. These should be read in conjunction with notes to the financial statements which can be viewed, together with the full set of Audited Financial Statements, on the Company’s website www.harmonyhousehk.org.

根據社會福利署整筆撥款手冊編制之周年財務報告可於和諧之家網頁www.harmonyhousehk.org查閱。

The Annual Financial Report (AFR) prepared in accordance with the requirements as set out by the Social Welfare Department Lump Sum Grant Manual can be viewed on the Company’s website www.harmonyhousehk.org.
DIRECTORS’ REPORT

The directors have pleasure in presenting their annual report together with the audited financial statements of Harmony House Limited (the “Company”) for the year ended 31 March 2019.

PRINCIPAL ACTIVITY

The principal activity of the Company is to provide a rent-free shelter for women and children who are victims of violence. Other activities include community education, crisis intervention, outreaching to schools, counseling and hotlines services.

The shelter premises are provided by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region.

FINANCIAL STATEMENTS

The financial performance of the Company for the year ended 31 March 2019 and the financial position of the Company as at that date are set out in the financial statements on pages 6 to 37.

DIRECTORS

The directors of the Company during the year and up to the date of this report were as follows:

Ms. Wong Hing Chun
Mrs. Koo Au Cheuk Ming Anna
Mrs. Crosbie-Walsh Penny Soh Peng
Prof. Ng Man Lun
Dr. Kam Chak Wah
Ms. Yu Po Kwan
Mr. Leung Hong Shun Alexander
Dr. Leung Suk Man Grace
Ms. Chui Chi Yan Daisy

In accordance with Article 42 of the Company’s Articles of Association, the following directors retire and being eligible, may offer themselves for re-election for the forthcoming year:

Prof. Ng Man Lun
Ms. Yu Po Kwan
Dr. Leung Suk Man Grace
DIRECTORS' REPORT

MATERIAL INTERESTS IN TRANSACTIONS, ARRANGEMENTS OR CONTRACTS

No transactions, arrangements or contracts of significance in relation to the Company's business to which the Company was a party and in which a director of the Company or an entity connected with a director is material interested, whether directly or indirectly, subsisted during or at the end of the financial year.

ARRANGEMENTS TO PURCHASE SHARES OR DEBENTURES

At no time during the year was the Company a party to any arrangements to enable the directors of the Company to acquire benefits by means of the acquisition of shares in, or debentures of, the Company or any other body corporate.

AUDITOR

A resolution will be proposed at the forthcoming annual general meeting of the Company to re-appoint the auditor, BDO Limited.

On behalf of the directors

Ms. Wong Hing Chun
Director

Hong Kong, 28 September 2019
INDEPENDENT AUDITOR’S REPORT  
TO THE MEMBERS OF HARMONY HOUSE LIMITED  
(和諧之家有限公司)  
(incorporated in Hong Kong as a company limited by guarantee)

Opinion

We have audited the financial statements of Harmony House Limited (the “Company”) set out on pages 6 to 37, which comprise the statement of financial position as at 31 March 2019, and the statement of profit or loss and other comprehensive income, the statement of changes in total funds and the statement of cash flows for the year then ended, and notes to the financial statements, including a summary of significant accounting policies.

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the financial position of the Company as at 31 March 2019 and of its financial performance and its cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards (“HKFRSs”) issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants (“HKICPA”) and have been properly prepared in compliance with the Hong Kong Companies Ordinance.

Basis for Opinion

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing (“HKSAs”) issued by the HKICPA. Our responsibilities under those standards are further described in the “Auditor’s Responsibilities for the Audit of the Financial Statements” section of our report. We are independent of the Company in accordance with the HKICPA’s “Code of Ethics for Professional Accountants” (the “Code”), and we have fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with the Code. We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

Other Information

The directors are responsible for the other information. The other information comprises the information included in the directors’ report only.

Our opinion on the financial statements does not cover the other information and we do not express any form of assurance conclusion thereon.

In connection with our audit of the financial statements, our responsibility is to read the other information and, in doing so, consider whether the other information is materially inconsistent with the financial statements or our knowledge obtained in the audit or otherwise appears to be materially misstated. If, based on the work we have performed, we conclude that there is a material misstatement of this other information, we are required to report that fact. We have nothing to report in this regard.
INDEPENDENT AUDITOR’S REPORT
TO THE MEMBERS OF HARMONY HOUSE LIMITED
(和諧之家有限公司)
(incorporated in Hong Kong as a company limited by guarantee)

Directors’ Responsibilities for the Financial Statements

The directors of the Company are responsible for the preparation of financial statements that give a true and fair view in accordance with applicable Hong Kong Financial Reporting Standards issued by the HKICPA and the Hong Kong Companies Ordinance, and for such internal control as the directors determine is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the financial statements, the directors are responsible for assessing the Company’s ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless the directors either intend to liquidate the Company or to cease operations, or have no realistic alternative but to do so.

Auditor’s Responsibilities for the Audit of the Financial Statements

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor’s report that includes our opinion. This report is made solely to you, as a body, in accordance with Section 405 of the Hong Kong Companies Ordinance, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.

Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with HKSAS will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these financial statements.

As part of an audit in accordance with HKSAS, we exercise professional judgment and maintain professional skepticism throughout the audit. We also:

- identify and assess the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.
INDEPENDENT AUDITOR’S REPORT
TO THE MEMBERS OF HARMONY HOUSE LIMITED
(和諧之家有限公司)
(incorporated in Hong Kong as a company limited by guarantee)

Auditor’s Responsibilities for the Audit of the Financial Statements - Continued

- obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Company’s internal control.

- evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by the directors.

- conclude on the appropriateness of the directors’ use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the Company’s ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor’s report to the related disclosures in the financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor’s report. However, future events or conditions may cause the Company to cease to continue as a going concern.

- evaluate the overall presentation, structure and content of the financial statements, including the disclosures, and whether the financial statements represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.

We communicate with the directors regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.

BDO Limited
Certified Public Accountants
Law Fung Ha
Practising Certificate Number P03958

Hong Kong, 28 September 2019
## Statement of Profit or Loss and Other Comprehensive Income

For the Year Ended 31 March 2019

<table>
<thead>
<tr>
<th>Note</th>
<th>Shelter LSG</th>
<th>Shelter Others</th>
<th>Moving Forward Agains Domestic Violence Project</th>
<th>Project HE for Male Victims of Domestic Violence</th>
<th>Project Smart Kids</th>
<th>Harmony Lane</th>
<th>Other Activities</th>
<th>Total 2019</th>
<th>Total 2018</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>HK$</td>
<td>HK$</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Income</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Social Welfare Department ( &quot;SWD&quot; )</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Lump Sum Grant (&quot;LSG&quot;) Subvention</td>
<td>9,857,625</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>9,857,625</td>
<td>9,443,379</td>
</tr>
<tr>
<td>Lotteries Fund</td>
<td>-</td>
<td>44,871</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Rent and rates subsidy</td>
<td>-</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Community Chest - Baseline Allocation</td>
<td>-</td>
<td>525,550</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>The Hong Kong Jockey Club Charities Trust</td>
<td>-</td>
<td>2,792,790</td>
<td></td>
<td>1,800,754</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>5,821,242</td>
<td>4,466,993</td>
</tr>
<tr>
<td>Other donations</td>
<td>-</td>
<td>74,035</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Other income</td>
<td>32,822</td>
<td>720</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Interest income</td>
<td>1,941</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>3,941</td>
<td>6,277</td>
</tr>
<tr>
<td>Deferred income brought forward</td>
<td>-</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>109,441</td>
<td>672,667</td>
</tr>
<tr>
<td>Deferred income carried forward</td>
<td>-</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>(614,116)</td>
<td>(614,116)</td>
</tr>
<tr>
<td>Accrue income</td>
<td>-</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>(232,834)</td>
<td>(937,956)</td>
</tr>
<tr>
<td>Fund for acquired expenses</td>
<td>-</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>(433,918)</td>
<td>(433,918)</td>
</tr>
<tr>
<td>Fund for acquisition of assets</td>
<td>-</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>(6,499)</td>
<td>(6,499)</td>
</tr>
<tr>
<td>Total</td>
<td>9,892,438</td>
<td>645,176</td>
<td>2,180,126</td>
<td>1,932,406</td>
<td>1,760,729</td>
<td>49,976</td>
<td>1,176,769</td>
<td>18,036,688</td>
<td>16,467,981</td>
</tr>
<tr>
<td>Transfer from deferred income for capital grants</td>
<td>32,213</td>
<td>10,718</td>
<td>3,329</td>
<td>6,579</td>
<td>6,175</td>
<td>191,999</td>
<td>247,711</td>
<td>167,167</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Total</td>
<td>9,892,438</td>
<td>677,889</td>
<td>2,350,844</td>
<td>1,945,735</td>
<td>1,767,099</td>
<td>50,951</td>
<td>1,566,745</td>
<td>18,284,401</td>
<td>16,575,168</td>
</tr>
</tbody>
</table>
## HARMONY HOUSE LIMITED
(和諧之家有限公司)

### STATEMENT OF PROFIT OR LOSS AND OTHER COMPREHENSIVE INCOME
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2019

<table>
<thead>
<tr>
<th>Category</th>
<th>Shelter LSG HKS</th>
<th>Shelter Others HKS</th>
<th>Moving Forward Against Domestic Violence Project HKS</th>
<th>Project HE for Male Victims of Domestic Violence HKS</th>
<th>Project Smart Kids HKS</th>
<th>Harmony Lane HKS</th>
<th>Other Activities HKS</th>
<th>Total HKS</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Expenses</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Administrative expenses</td>
<td>227,209</td>
<td>769</td>
<td>198,739</td>
<td>14,846</td>
<td>29,368</td>
<td>26,571</td>
<td>499,322</td>
<td>315,112</td>
</tr>
<tr>
<td>Computer software</td>
<td>1,200</td>
<td>80</td>
<td>9,202</td>
<td>1,059</td>
<td>6,779</td>
<td>651</td>
<td>11,810</td>
<td>75,413</td>
</tr>
<tr>
<td>Depreciation</td>
<td></td>
<td>32,213</td>
<td>10,718</td>
<td>1,385</td>
<td>191,999</td>
<td>247,713</td>
<td>197,187</td>
<td>12,989,428</td>
</tr>
<tr>
<td>Employee costs</td>
<td>7,910,806</td>
<td>495,537</td>
<td>1,668,357</td>
<td>1,653,272</td>
<td>1,707,528</td>
<td>895,186</td>
<td>13,970,866</td>
<td>12,989,428</td>
</tr>
<tr>
<td>Food and household supplies</td>
<td>17,318</td>
<td></td>
<td>17,318</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>17,318</td>
<td>11,788</td>
</tr>
<tr>
<td>Insurance</td>
<td>149,879</td>
<td>10,933</td>
<td>5,846</td>
<td>24,207</td>
<td>26,467</td>
<td>16,961</td>
<td>263,425</td>
<td>221,764</td>
</tr>
<tr>
<td>Miscellaneous</td>
<td>14,991</td>
<td></td>
<td>14,991</td>
<td>5,726</td>
<td>9,884</td>
<td>13,901</td>
<td>31,246</td>
<td>73,654</td>
</tr>
<tr>
<td>Programmes</td>
<td>148,088</td>
<td>91,088</td>
<td>146,088</td>
<td>316,865</td>
<td>11,086</td>
<td>219,404</td>
<td>1,046,664</td>
<td>799,883</td>
</tr>
<tr>
<td>Publicity/publication</td>
<td></td>
<td></td>
<td>20,105</td>
<td>23,072</td>
<td></td>
<td></td>
<td>43,177</td>
<td>19,300</td>
</tr>
<tr>
<td>Rent and rates</td>
<td>78,200</td>
<td></td>
<td>78,200</td>
<td>240,016</td>
<td>29,368</td>
<td></td>
<td>351,160</td>
<td>357,069</td>
</tr>
<tr>
<td>Staff training and development</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>105,296</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Stores and equipment</td>
<td>18,756</td>
<td>14,756</td>
<td>17,023</td>
<td>2,214</td>
<td>11,051</td>
<td>121,167</td>
<td>975,364</td>
<td>877,888</td>
</tr>
<tr>
<td>Travelling</td>
<td>28,463</td>
<td>323</td>
<td>3,333</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>24,868</td>
<td>35,948</td>
</tr>
<tr>
<td>Utilities</td>
<td>228,333</td>
<td>228,333</td>
<td>228,333</td>
<td>20,902</td>
<td>7,125</td>
<td>20,976</td>
<td>305,431</td>
<td>333,627</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Total</strong></td>
<td><strong>9,561,493</strong></td>
<td><strong>677,189</strong></td>
<td><strong>2,705,564</strong></td>
<td><strong>1,936,935</strong></td>
<td><strong>1,767,598</strong></td>
<td><strong>20,245</strong></td>
<td><strong>1,519,246</strong></td>
<td><strong>16,873,749</strong></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Net operating surplus**

|          | 338,945          |                    |                                  |                                  |                     |                         | 410,656             | 242,114    |

**Auditor's remuneration**

- Surplus of staff provident fund subscription from SWD
- Deficit of shelter rent and rates reimbursed by SWD
- Net surplus for the year

|          | (49,000) | (47,000) | (135,050) | (169,737) | 3,521 | 6,856 | 239,782 | 168,443 |
## HARMONY HOUSE LIMITED
(和諧之家有限公司)

### STATEMENT OF FINANCIAL POSITION
AS AT 31 MARCH 2019

<table>
<thead>
<tr>
<th>Description</th>
<th>Notes</th>
<th>2019</th>
<th>2018</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Assets</strong></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Non-current asset</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Property, plant and equipment</td>
<td>12</td>
<td>468,279</td>
<td>114,607</td>
</tr>
<tr>
<td>Current assets</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Utility deposits and prepayments</td>
<td></td>
<td>293,599</td>
<td>345,104</td>
</tr>
<tr>
<td>Other receivables</td>
<td></td>
<td>3,357,084</td>
<td>2,412,440</td>
</tr>
<tr>
<td>Amount receivable from Social Welfare Department</td>
<td>13</td>
<td>30,299</td>
<td>27,078</td>
</tr>
<tr>
<td>Cash and bank balances</td>
<td></td>
<td>10,573,459</td>
<td>10,247,976</td>
</tr>
<tr>
<td>Total current assets</td>
<td></td>
<td>14,254,441</td>
<td>13,032,598</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Total assets</strong></td>
<td></td>
<td>14,722,720</td>
<td>13,147,205</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Liabilities</strong></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Current liabilities</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Accounts payable and accruals</td>
<td></td>
<td>1,760,280</td>
<td>1,740,376</td>
</tr>
<tr>
<td>Staff provident fund balance</td>
<td>14</td>
<td>1,165,842</td>
<td>1,038,885</td>
</tr>
<tr>
<td>Donations for specific purposes</td>
<td>15</td>
<td>5,012,756</td>
<td>4,834,278</td>
</tr>
<tr>
<td>Cash advance from Jockey Club</td>
<td></td>
<td>1,112,115</td>
<td>871,585</td>
</tr>
<tr>
<td>Lotteries fund balance</td>
<td>16</td>
<td>1,758,023</td>
<td>1,226,103</td>
</tr>
<tr>
<td>Deferred income for capital grants</td>
<td>17</td>
<td>468,280</td>
<td>114,608</td>
</tr>
<tr>
<td>Total liabilities</td>
<td></td>
<td>11,277,296</td>
<td>9,834,835</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>NET ASSETS</strong></td>
<td></td>
<td>3,445,424</td>
<td>3,312,370</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Represented by:</strong></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Capital</td>
<td>18</td>
<td>354,911</td>
<td>354,911</td>
</tr>
<tr>
<td>Specific funds</td>
<td>19</td>
<td>543,758</td>
<td>650,501</td>
</tr>
<tr>
<td>Lump sum grant reserve</td>
<td>20</td>
<td>2,260,527</td>
<td>2,081,454</td>
</tr>
<tr>
<td>Accumulated funds</td>
<td>21</td>
<td>286,228</td>
<td>229,504</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>TOTAL FUNDS</strong></td>
<td></td>
<td>3,445,424</td>
<td>3,312,370</td>
</tr>
</tbody>
</table>

On behalf of the directors

Ms. Wong Hing Chun  
Director

Mrs. Creble Walsh Penny Soh Peng  
Director
HARMONY HOUSE LIMITED
(和諧之家有限公司)

STATEMENT OF CHANGES IN TOTAL FUNDS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2019

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>Capital HK$</th>
<th>Specific funds HK$</th>
<th>Lump sum grant reserve HK$</th>
<th>Accumulated funds HK$</th>
<th>Total HK$</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>At 1 April 2017</td>
<td>354,911</td>
<td>680,429</td>
<td>2,102,767</td>
<td>216,436</td>
<td>3,354,543</td>
</tr>
<tr>
<td>Net surplus for the year</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>100,433</td>
<td>100,433</td>
</tr>
<tr>
<td>Transfers (note 20)</td>
<td></td>
<td></td>
<td>91,365</td>
<td>(91,365)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Clawback refunded to SWD</td>
<td></td>
<td></td>
<td>(112,678)</td>
<td></td>
<td>(112,678)</td>
</tr>
<tr>
<td>(note 20)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Fund utilised (note 19)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>(29,928)</td>
</tr>
<tr>
<td>At 1 April 2018</td>
<td>354,911</td>
<td>650,501</td>
<td>2,081,454</td>
<td>225,504</td>
<td>3,312,370</td>
</tr>
<tr>
<td>Net surplus for the year</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>239,797</td>
<td>239,797</td>
</tr>
<tr>
<td>Transfers (note 20)</td>
<td></td>
<td></td>
<td>179,073</td>
<td>(179,073)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Fund utilised (note 19)</td>
<td></td>
<td></td>
<td>(106,743)</td>
<td></td>
<td>(106,743)</td>
</tr>
<tr>
<td>At 31 March 2019</td>
<td>354,911</td>
<td>543,758</td>
<td>2,260,527</td>
<td>286,228</td>
<td>3,445,424</td>
</tr>
</tbody>
</table>
HARMONY HOUSE LIMITED
(和諧之家有限公司)

STATEMENT OF CASH FLOWS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2019

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>2019</th>
<th>2018</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>HK$</td>
<td>HK$</td>
</tr>
<tr>
<td>Cash flows from operating activities</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Net surplus for the year</td>
<td>239,797</td>
<td>100,433</td>
</tr>
<tr>
<td>Adjustments for:</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Depreciation of property, plant and equipment</td>
<td>247,713</td>
<td>107,187</td>
</tr>
<tr>
<td>Capital grants recognised as income</td>
<td>(247,713)</td>
<td>(107,187)</td>
</tr>
<tr>
<td>Interest income</td>
<td>(6,277)</td>
<td>(210)</td>
</tr>
<tr>
<td>Operating profit before working capital changes</td>
<td>233,520</td>
<td>100,223</td>
</tr>
<tr>
<td>Decrease/(Increase) in utility deposits and prepayments</td>
<td>51,505</td>
<td>(75,314)</td>
</tr>
<tr>
<td>Increase in other receivables</td>
<td>(944,644)</td>
<td>(86,105)</td>
</tr>
<tr>
<td>Increase in accounts payable and accruals</td>
<td>19,904</td>
<td>121,074</td>
</tr>
<tr>
<td>(Increase)/decrease in amount receivable from Social Welfare Department</td>
<td>(3,221)</td>
<td>256</td>
</tr>
<tr>
<td>Increase in staff provident fund balance</td>
<td>126,957</td>
<td>100,737</td>
</tr>
<tr>
<td>Increase in donation for specific purposes</td>
<td>169,478</td>
<td>93,297</td>
</tr>
<tr>
<td>Increase in cash advance from Jockey Club</td>
<td>614,115</td>
<td>287,174</td>
</tr>
<tr>
<td>Increase in lotteries fund balance</td>
<td>531,920</td>
<td>190,922</td>
</tr>
<tr>
<td>Decrease in building maintenance/renovation fund</td>
<td>(84,600)</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td>Decrease in staff development fund</td>
<td>(22,143)</td>
<td>(29,928)</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Net cash from operating activities</strong></td>
<td><strong>692,791</strong></td>
<td><strong>702,336</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>Cash flows from investing activities</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Purchases of property, plant and equipment</td>
<td>(601,385)</td>
<td>(44,254)</td>
</tr>
<tr>
<td>Interest received</td>
<td>6,277</td>
<td>210</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Net cash used in investing activities</strong></td>
<td><strong>(595,108)</strong></td>
<td><strong>(44,044)</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>Cash flows from financing activities</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Capital grants received</td>
<td>601,385</td>
<td>44,254</td>
</tr>
<tr>
<td>Clawback refunded to SWD</td>
<td>-</td>
<td>(112,678)</td>
</tr>
<tr>
<td>Clawback refunded to HKJC</td>
<td>(373,585)</td>
<td>-</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Net cash from/(used in) financing activities</strong></td>
<td><strong>227,800</strong></td>
<td><strong>(68,424)</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>Net increase in cash and cash equivalents</td>
<td>325,483</td>
<td>589,868</td>
</tr>
<tr>
<td>Cash and cash equivalents at beginning of year</td>
<td>10,247,976</td>
<td>9,658,108</td>
</tr>
<tr>
<td>Cash and cash equivalents at end of year</td>
<td>10,573,459</td>
<td>10,247,976</td>
</tr>
<tr>
<td>Analysis of cash and cash equivalents companies:</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Cash available on demand</td>
<td>10,573,459</td>
<td>10,247,976</td>
</tr>
</tbody>
</table>
# Acknowledgements

過去一年，承蒙社會各界人士及團體慷慨捐助及支持，謹此致以衷心謝意。
We would like to express our most sincere gratitude to the following donors and supporters for their generous help during the Year 2018/2019.

<table>
<thead>
<tr>
<th>個人</th>
<th>Individuals</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Cham Weng Thim</td>
<td>Kwan Shuk Hing Susan</td>
</tr>
<tr>
<td>Edward Chan</td>
<td>Lai Kang Sang</td>
</tr>
<tr>
<td>Chan Yau Hin</td>
<td>Lam Kam Ying</td>
</tr>
<tr>
<td>Alex Cheng</td>
<td>Lam Lun See Cindy</td>
</tr>
<tr>
<td>Cheng Hang Fung</td>
<td>Lau Mackie Meng Kee</td>
</tr>
<tr>
<td>Cheng Yuen Ying</td>
<td>Lau Yu Po Kwan</td>
</tr>
<tr>
<td>Chiu Ling Yan</td>
<td>Law Wai Ming Vivian</td>
</tr>
<tr>
<td>Chow Ka Ying</td>
<td>Lee Ka Shing</td>
</tr>
<tr>
<td>Chu Hsiang Chieh</td>
<td>Leung Ho Piu</td>
</tr>
<tr>
<td>Chui Chi Yan Daisy</td>
<td>Leung Hong Shun Alexander</td>
</tr>
<tr>
<td>Chung Ho Yan</td>
<td>Leung Lai Yee</td>
</tr>
<tr>
<td>Crosbie-Walsh Gordon Michael</td>
<td>Leung Suk Man Grace</td>
</tr>
<tr>
<td>Sherif Elmazi</td>
<td>Leung Wai Yee Nancy</td>
</tr>
<tr>
<td>Fok Tsz Ying Janis</td>
<td>Li Chi Ho Albert</td>
</tr>
<tr>
<td>J Robert Gibson</td>
<td>Mable Li</td>
</tr>
<tr>
<td>Ho Choi Wa Dora</td>
<td>Liu Sai Yuen</td>
</tr>
<tr>
<td>Ho Chun Fung</td>
<td>Lo Chi Yin</td>
</tr>
<tr>
<td>Ip Kim Ching</td>
<td>Lo Kit Ching</td>
</tr>
<tr>
<td>Kam Chak Wah</td>
<td>Lo Ngok Yang and Ho Chiu Han Gloria</td>
</tr>
<tr>
<td>Ko Woo Shin Ching Patricia</td>
<td>Ma Tao Li Geoffrey and Yuen Ka Ning Candace Maria</td>
</tr>
<tr>
<td>Koo Au Cheuk Ming Anna</td>
<td>Teresa Mo</td>
</tr>
</tbody>
</table>

以上排名不分先後

In no particular order
Mok Lau Mee
Mok Pui Wan Aza
Ng Bee Chin
Ng Man Lun
Roy Ng and Lam Yow Torng Ivy
Ng Yuet Mui
Ian Shiu Sai Cheung
Tang Ching S C Robert
William Tang
Tang Wing Chi Amy
Tobi Tikolo
Tsang Suk Ling
Tsui Wai Mei
Adwood Wan
Wong Hing Chun and family
Wong Mee Chun and friends
Wong Miu Yan Cecilia
Wong Wan Na Anna
黃棣彰

團體 Organisations

Box of hope
Charitable Choice Limited
Disneyland Hong Kong
Diva Brazilian Active & Swimwear Limited
Goldman Sachs (Asia) L.L.C.
Guotai Junan International Holdings Limited
Helping Hand
Home Affairs Department Kwun Tong District Council
Kwan Wing Company Ltd
Long King Printing HK Company Limited
Mighty Ocean Company Limited
Moonlily Limited
NESTA
Ocean Park Hong Kong
Phoenix Singers
Remad Foundation Limited
Rosa & Daniel Photography
Rotary Club of Wanchai
Social Welfare Department
Sun Hung Kai Properties
The 5th C Limited
The Body Shop (Hong Kong and Macau)
The Community Chest of Hong Kong
The Friends of Harmony House Trust Fund
The Hong Kong Council of Social Service
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust
The Shamdasani Foundation
Three A Surgeons Limited
香港01有限公司 | 01心意 慈善平台

以上排名不分先后
In no particular order
**Contact Information**

**Harmony House Limited**

Address: Wing B, G/F, On Wah House, Lok Wah (South) Estate, Kwun Tong, Kowloon

Tel: 2342 0072  
Fax: 2304 7783  
Email: hhl@harmonyhousehk.org  
Website: www.harmonyhousehk.org

**Shelter for Women and Children**

Address: P.O. Box 99068, Tsim Sha Tsui Post Office

Hotline: 2522 0434  
Email: hhshelter@harmonyhousehk.org

**Jockey Club Harmony Link**

Address: Wing B, G/F, On Wah House, Lok Wah (South) Estate, Kwun Tong, Kowloon

Tel: 2342 0072  
Fax: 2304 7783  
Email: hhcerc@harmonyhousehk.org

**Harmony Lane**

Address: Rm B2-3, G/F, Shek On House, Shek Lei (1) Estate, Kwai Chung, N.T.

Tel: 3153 5712  
Fax: 3153 5715  
Email: harmonylane@harmonyhousehk.org

**Service Hotlines**

24-hour Woman Hotline: 2522 0434

MAN Hotline: 2295 1386

Bunny hEars Children Hotline: 2751 8822
和谐之家
HARMONY HOUSE

九龍觀塘樂華（南）邨安華樓地下B翼
Wing B, G/F, On Wah House, Lok Wah (South) Estate,
Kwun Tong, Kowloon

電話 Tel：2342 0072    傳真 Fax：2304 7783
電郵 Email：hh@harmonyhousehk.org
網址 Website：www.harmonyhousehk.org

24小時婦女求助熱線：24-hour Woman Hotline: 2522 0434

MAN（男士）熱線：MAN Hotline: 2295 1386

「小白兔心聲」兒童熱線：Bunny hEars Children Hotline: 2751 8822